

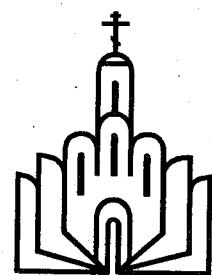
о. Александрю Меню
посвящается

МАРАНАФА

СОВРЕМЕННЫЕ ХРИСТИАНСКИЕ ПЕСНИ

Выпуск I

Составитель Ю. Пастернак



общедоступный,
православный университет
основанный протоиереем Александром Менем

МОСКВА • 1994

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Научайте и вразумляйте друг друга псалмами, словословием и духовными песнями, во благодати воспевая в сердцах ваших Господу» (Кол 3,16).

Из этих слов апостола Павла ясно, что первая Церковь была поющей. Такой же она оставалась на протяжении всех веков. При этом пение Церкви не ограничивалось богослужением. В России, как и в других странах, кроме уставных песнопений всегда существовали духовные песни, слагаемые известными и неизвестными композиторами. Потому что желание верующих прославлять Господа не могло ограничиться одним богослужением в храме.

«Всегда радуйтесь. Непрестанно молитесь. За все благодарите...» (1Фес 5,16-18). Радоваться, молиться и благодарить — основные элементы всякой духовной песни. Причем, в пении, как и в музыке выражается множество чувств и движений души, которые не могут быть выражены никаким иным образом. Сопреживание, достигаемое в совместном пении сближает сердца, открывает их навстречу друг другу и Богу. И чем лучше, глубже, удачнее написана песня, тем легче соединяет она людей в общину, помогает преодолеть отчужденность и одиночество, настроиться на молитву и проповедь, подвести итог молитвенному общению, выразить взаимные напутствия перед расставанием.

За годы 70-летнего атеистического пленения традиция внебогослужебного православного пения была почти утрачена. И вот теперь, когда нам, православным христианам, предстоит труднейшая, но и увлекательнейшая задача создания новой традиции, появляются вновь написанные христианские духовные песни. Их мелодии и ритмы не похожи на богослужебные напевы, но они, вместе с тем и далеки от рока и ультрасовременных будоражащих ритмов. Содержание этих песен всегда соответствует основному содержанию Библии и тех молитв, которые мы встречаем в Св.Писании. Это — прославление Бога, покаяние и прошения о наших нуждах, в основном духовных, конечно. Какие-то из этих песен неизбежно отсеются, а какие-то особенно полюбятся и станут нашим языком общения с Богом и друг с другом. Пусть Господь благословит всех слагающих, поющих и слушающих эти песни.

священник Александр Борисов

ISBN 5-87507-003-X

- © Составление и редакция Ю. Пастернак
- © Авторские песни Ю. Пастернак
- © Переводы М. Винецкая, И. Языкова, Petite Soeur Claire de Jesus, Ю. Пастернак, А. Черняк
- © Вступительная статья И. Языкова, Ю. Пастернак
- © Художественное оформление Л. Ратнер
- © Рисунок на обложке С. Бессарабский

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Предложенный вашему вниманию песенник — первый из четырех готовящихся к изданию сборников, включивших в себя около 400 современных христианских песен. Работа эта не есть результат кабинетных усилий, но плод живого опыта группы молитвенного пения, возникшей при московском храме свв. Космы и Дамиана в Шубине. Называется группа «Маранафá», что означает «Гряди, Господи!» (1 Кор 16.22). Это арамейское слово, вошедшее в литургический язык, выражает надежду на скорое пришествие Христа. Когда мы начинали, наш репертуар состоял, в основном, из песен западных общин, таких, как Taize и Emmanuel, часть песен пришла к нам через польских братьев. Результатом нашего собирания песен стал сборник «Осанна», получивший одобрение о. Александра Меня, высказавшего однако пожелание, чтобы мы слагали и пели свои песни. Сегодня это пожелание осуществляется — в нашей группе рождаются новые песни, некоторые из них вы найдете в этой книжке.

А началось все с желания славить и хвалить Господа. «Славьте Господа, ибо Он благ, ибо вовек милость Его!» — призывает нас Псалмопевец. Уже потом, исследуя исторические пути внебогослужебного, общинного пения, мы обнаружили, что во все века христиане, собираясь вместе, пели Господу хвалу; мы поняли, что нашли сегодня источник благодати, из которого черпали силу и вдохновение многие поколения верных. Становится очевидным, что возрождение традиции общинного пения у нас, в России, как и во всем мире, есть действие Духа Святого в Церкви Христовой, обновляющего Народ Божий, созидающего единство во Христе Иисусе. «Се, творю все новое», — говорит Господь (Откр 21.5) и посыпает славящим имя святое Его Дух творчества и созидания. В славящем Бога человеке появляется жажда Божьего Слова, желание святости и отвращение ко греху, радостная готовность служить Господу, потребность молиться о других, носить бремена друг друга. Один современный богослов сказал так: «Корень греха в непреклонении Бога. Греческому человеку противостоит не праведник, но человек славословящий.» Воистину так! Начните славить Господа и вы перестанете грешить! Славя Господа, мы открываем Ему свой сердца, и Дух Святой приходит, очищает нас от скверны мира и дарует нам познание Бога Живого, Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа (2Петр 2.20). «Да будут славословия Богу в устах их!» (Пс 149.6)

В конце нашей книжки вы найдете Функциональный Указатель, в котором песни разделены по характеру их использования. Здесь и молитвы, которые вы можете петь вместе или наедине с Богом; призывания Святого Духа; медитативные песни — о таком пении писал св. Григорий Нисский: «Безыскусственный напев сплетается с божественными словами ради того, чтобы само звучание и движение голоса изъясняло скрытый смысл, стоящий за словами.»; общинные песни — своего рода «туристские» песни на пути в Царствие Небесное; псалмы — песни на стихи Псалмов Davida, такими песнями хорошо начинать свой день; славословия — вознося Господу славу и хвалу, мы уже здесь и теперь учимся петь Новую Песнь, которую будут петь на горе Сионе, перед престолом Агнца, сонмы исполненных от земли, про которых сказано, что «в устах их нет лукавства» (Откр 14.1-5).

Исходя из нашего опыта, мы можем посоветовать вам, дорогие братья и сестры, провести песенное служение в вашей общине или группе. Вот примерный план такого служения: 1. Предначинательные молитвы. 2. Призывание Святого Духа. 3. Песни хвалы и славы. 4. Чтение Священного Писания (напр. Псалма) с последующим обсуждением (возможно в малых группах, если собрание многолюдное). 5. Пение известных песен или разучивание новых. 6. Благодарственная молитва (желательно свободная).

Мы верим, что из малого зернышка нашего опыта вырастет большое древо славы и хвалы, что на смену духу уныния и сектантского превозношения придет в наши церкви и общинны Дух евангельской радости и молитвы (1 Фес 5.16), Дух умаления, кротости, истинного смирения (Мф 11.29) братской любви и нежности (Рим 12.10); мы верим, что осуществится, наконец, в нашей жизни призыв Христа: «Да будут все едино!» (Ин 17.21), что на смену мрачному эсхатологизму современного мира придет светлое ожидание, твердая надежда и радостная устремленность к Господу (1 Фес 2.19), вносящая в сегодняшнюю церковную жизнь дух великой благодати первохристианских общин.

Ей, гряди, Господи Иисусе! Маранафá!

Юрий Пастернак

О ХРИСТИАНСКОМ ПЕНИИ

Христианское пение — явление необыкновенное. Христиане пели всегда, ибо пение желанно для души, познающей Бога. Такое пение несет в себе радость Благой Вести, ликование Пасхального утра, гимн величию Творца и милости Спасителя. Христианское пение — это образ будущего преображеного состояния души и мира, Небесного Иерусалима, где у престола Божия трепещут ангелы и силы небесные, «победную песнь поюще, вопиюще, взывающе и глаголюще», где сонмы исполненных поют новую песнь Богу и Агнцу (Откр 7.9-12; 14.1-5; 19.1-6).

Христианская песня — это Новая Песня. Блаженный Августин пишет об этом так: «Новый человек новотворит новую песнь. Песня — дело радости и, если вдуматься, дело любви. Итак, тот, кто может по-новому возлюбить новую жизнь, может и по-новому воспеть Новую Песнь... ибо и новый человек, и новая жизнь, и Новый Завет — все принадлежит одному Царству».

Христианское пение глубоко укоренено в древней ветхозаветной традиции. Библия изобилует примерами песнопений, можно сказать, что Библия — это одна непрерывная песнь о Боге, о Его любви к человеку, песнь об избранном народе и о каждой отдельной душе, над которой склоняется Бог, как над Своей возлюбленной, ради которой Он отдал Свою жизнь. Не случайно особое место в Библии занимает Песнь Песней — вдохновенная поэма о любви Соломона и Суламифи, ставшая на все времена прообразом любви Небесного Жениха и Невесты-Церкви, взаимоотношений Бога и человека.

Возлюбленный Богом Израиль пел в самых разных обстоятельствах: в радости и скорби, в пустыне, совершая великий Исход в землю Обетованную, служа Богу или идя на войну, пел в горьком плену, вдали от родины, на реках Вавилонских. Евреи пели Единому Богу, и слава Господня сходила на народ Израиля. В Ветхом Завете мы находим потрясающие описания такого пения. «И левиты, певцы — все они... одетые в виссон, с кимвалами и псалтирями, и цитрами стояли на восточной стороне жертвенника, и с ними сто двадцать священников, трубивших трубами. И были, как один, трубящие и поющие, издавая один голос к восхвалению и славословию Господа: и когда загремел звук труб и кимвалов, и музыкальных орудий, и восхваляли Господа, ибо Он благ, ибо вовек милость Его: тогда дом Господень наполнило облако. И не могли священники стоять на служении по причине облака, потому что слава Господня наполнила дом Божий» (2Пар 5.12-14).

А вот другой эпизод. Однажды, во время царствования Иосафата, народ Израиля готовился к предстоящей битве с врагами. Певцы, «выступая вперед вооруженных, славословили и говорили: славьте Господа, ибо вовек милость Его! И в то время, как они стали восклицать и славословить, Господь возбудил несогласие между воинствами противника, и те истребили друг друга. И возвратились израильтяне в Иерусалим «с псалтирями и цитрами, и трубами к дому Господню», прославляя и воспевая Бога (2Пар 20.21-24, 28).

Вершиной ветхозаветной песенной традиции был царь Давид, которого Библия называет «сладким певцом Израиля» (2Цар 23.1). Он отделил из народа две тысячи восемьдесят певцов и музыкантов, чтобы они «проводили на цитрах, псалтирях и кимвалах» (1Цар 25.1) и «громко возвещали глас радования» (1Цар 15.16). В царствование сына его, Соломона, в богослужении при Храме участвуют уже четыре тысячи «прославляющих Господа на музыкальных орудиях» (1Цар 23.5). Псалмы Давида стали образцом религиозной поэзии, звуки его арфы усмирили гнев Саула, одержимого злым духом, его пение завоевало сердце Ионафана. Глубины его покаянных псалмов неисследимы, а высота его славословий Богу головокружительна. «Готово сердце мое, Боже! готово сердце мое: буду петь и славить. Воспрай, слава моя, воспрай, псалтирь и гусли! Я встану рано. Буду славить Тебя, Господи, между народами, буду воспевать Тебя среди племен» (Пс 56.8-11). Так Давид выражал свою готовность служить Богу, всегда ходить перед лицом Его. Потому и Господь сказал о нем: «нашел Я мужа по сердцу Моему» (Деян 13.22).

Христианская песня, продолжая ветхозаветную традицию, становится провозвестницей нового бытия. Христианская песня — это прежде всего школа постижения Слова Божия, потому что в основном песни рождаются из молитвы или пишутся на тексты Священного Писания. В

таком пении душа, исполненная благодати Святого Духа, преображается в новый образ (2Кор 3.18). О духовной пользе песнопений неоднократно писал апостол Павел: «Слово Христово да вселяется в вас обильно, со всякой премудростью; научайте и вразумляйте друг друга псалмами, словословием и духовными песнями, во благодати воспевая в сердцах ваших Господу» (Кол 3.16).

Собираясь на своих агапах — вечерях любви, первые христиане всегда пели. Об этом свидетельствует римский писатель Плиний Младший, оставивший одно из первых исторических упоминаний о христианах. В письме к императору Траяну он пишет: «они в установленный день собирались до рассвета, воспевая, чередуясь, Христа, как Бога (carmen Cristo quasi Deo)». Тертуллиан также сообщает, что в Африке во время вечерних собраний верующие поют либо гимны из Священного Писания, либо песни собственного сочинения. Историк Церкви Евсевий Памфил, излагая книгу Филона Александрийского «О жизни созерцательной, или о молитвенниках», рисует жизнь так называемых «терапевтов», явившихся прямыми предшественниками египетских отшельников Антония Великого и Пахомия. Филон пишет о том, что они сочиняют новые псалмы: «Они не только заняты созерцанием, но и сочиняют песни и гимны, славя Бога; пользуются они разными размерами и мелодиями, но, конечно, торжественными». И далее сообщает Филон о всенощных бдениях перед великим праздником, о подвигах с этим сопряженных, привычных для нас гимнах, когда «один запевает в благозвучном ритме, остальные слушают и подхватывают только последние слова гимна». Пение первых христиан было поистине светлым и радостным свидетельством среди мрачного умирающего языческого мира.

Христиане пели не только на богослужениях, но и в любых обстоятельствах, подчас весьма трудных. В книге Апостольских Деяний описан такой случай: когда Павел и Сила попали в тюрьму, они стали там молиться Богу и петь, и узники слушали их. Во время пения произошло землетрясение, так что основания темницы поколебались, а оковы узников ослабли (Деян 16.25-27). Свидетели этого чуда были потрясены, но, вероятно, еще более их удивило то, что в столь страшных обстоятельствах апостолы пели. Прославление Бога в песнопениях несомненно давало силы первым христианам нести свет своей веры в условиях жестоких гонений.

«Вот Бог — спасение мое, уповаю на Него, и не убоюсь.
Ибо Господь — сила моя, и пение мое — Господь»
(Ис 12.2)

В жизни ранних христианских общин пение занимало важное место, поэтому апостол Иаков дает такой совет: «Злостраждет ли кто из вас? пусть молится. Весел ли кто? пусть поет псалмы» (Иак 5.13). И в дальнейшем Церковь не оставляла песнопений, сохраняя их как важнейший элемент духовной жизни. Великие Отцы и Учителя Церкви — Иоанн Златоуст и Василий Великий, Блаженный Августин и Амвросий Медиоланский и многие другие уделяли огромное внимание пению. В песне они видели мощное духовное оружие, сокрушающее князя мира сего, ибо песней одолеваются многие грехи, и, особенно, самый тяжкий из них — уныние. Песнопения активно использовались также в наставлении в вере и тем самым причислялись к одному из видов богословия. Например, в Беседе на Псалмы св. Василий Великий пишет: «Дух Святой знал, что трудно вести род человеческий к добродетели, и что, по склонности к удовольствию, мы нерадим о правом пути. Итак, что делает? К учениям примешивает приятность сладкопения, чтобы вместе с уладительным и благозвучным для слуха, принимали мы неприметным образом и то, что есть полезного в слове... На сей-то конец изобретены для нас сии стройные песнопения псалмов, чтобы и дети возрастом, или вообще не возмужавшие нравами, по-видимому только пели их, а в действительности обучали свои души. Едва ли кто из простолюдинов, особенно нерадивых, пойдет отсюда, удобно удержав в памяти апостольскую и пророческую заповедь, а стихи из псалмов и в домах поют, и на торжищах провозглашают... Псалом — тишина души, раздаятель мира; он утишает мятежные и волнующиеся помыслы, он смягчает раздражительность души и у целомудривает невоздержанность. Псалом — посредник дружбы, единение между далекими, примирение враждующих. Ибо кто может почитать врагом того, с кем возносил единый глас к Богу? Посему псалмопение доставляет нам одно из величайших благ — любовь, избретя пение вместо узла к единению, и сводя людей в один согласный лик».

В период первых Вселенских соборов устраивались своеобразные песенные турниры: по улицам Константинополя шествовали сторонники Ария и ортодоксы, воспевая каждый свой символ веры. Сходясь на площади, они стремились перепеть друг друга, а толпы народа, стекавшегося на это зрелище, решали, на чьей стороне правда. Конечно, такой способ выяснения истины несколько наивен, но здесь важно другое — насколько распространено было пение в христианском мире.

Изначально в христианской традиции не было разделения на богослужебное и домашнее пение, поскольку агапы совершались в домах. Но первые христиане, существуя внутри античного мира, ориентированного на чувственную красоту, резко противопоставляли христианскую музыку языческой. Постепенно в Церкви наметились две формы развития музыки — литургическая и внебогослужебная, особенно четко различались они на Западе, что отличало европейскую средневековую культуру от традиции, сложившейся на христианском Востоке. Например, в Византии преобладала культовая музыка, но выходя за стены храмов и монастырей, она нередко исполнялась и в домах.

«О созвучие арф, о согласные звонь кифар, что Осанну гласят! О Церковь песнопений!» — восклицает св. Ефрем Сирин в Одннадцатой песне о Рае. Действительно, несмотря на сложные, часто трагические события, переживаемые Церковью на своем земном пути, она всегда оставалась Церковью поющей, и Дух Святой находил во все времена души, способные слышать и воспевать Господу Новую Песнь.

Так в IV веке зазвучал сладчайший голос одного из величайших гимнографов Церкви — епископа Медиоланского Амвросия. Введенное им в богослужение антифонное пение было воспринято тогда как новшество. Чтобы обучить свою паству, он слагал простые стихотворения, которые можно было петь на определенный мотив. В речи против Авксентия св. Амвросий замечает: «Говорят о том, что я околовал народ стихами своих гимнов. Конечно, я не стану отрицать этого. Их пение обладает великой магической силой, и нет ничего, что действовало бы сильнее. В самом деле, что может быть более впечатляющим, чем исповедание Троицы, которое народ каждый день в гимне воспевает единогласно».

Блаженный Августин так пишет в «Исповеди» о Милане времен Амвросия: «Я вспоминаю слезы, которые проливал под звуки церковного пения, когда только обрел веру мою; и хотя теперь меня трогает не это пение, а то, о чем поется, я вновь признаю великую силу этого установившегося обычая».

Многие святые открывали в своей жизни тайну молитвенного пения. Так поэт и святой из Ассизи, Франциск, странствуя по свету, славил Творца, вдохновенно воспевая Его творение. Вся его жизнь была поэзией и песней. Умирая, он просил братьев петь у его постели написанный им Гимн Солнцу. И когда «сестра-смерть» пришла за ним, он встретил ее словами псалма: «Voce mea ad Dominum» — «К Тебе, Господи, возвзвал!»

С именем св. Франциска Ассизского связывают целое песенное движение братств лаудистов (от латинского слова «laudare» -хвалить), которое в XIII веке захватило Италию, Испанию, Францию и другие страны Европы. Первые тексты лауд сочинялись, по-видимому, самим св. Франциском, а музыка напоминала народные напевы. По улицам средневековых городов ходили певцы и музыканты и пели красивые гимны, прославляющие Господа. Мелодии этих песен были столь запоминающимися, а слова так просты и доступны, что люди мгновенно подхватывали их и повсюду распевали.

В России также наряду с церковно-литургическим и монастырским пением существовала традиция домашнего пения. До сих пор в старообрядческих толках поют так называемые духовные стихи — песни в народном стиле на сюжеты библейских историй, житий святых и подвижников, поучительных притч. Еще в XIX веке в русских деревнях сохранялся такой обычай, когда на посиделках, во время Великого поста, девушки пели песни духовного содержания.

Сегодняшняя Россия не помнит многих своих обычаем и традиций, но потребность ее в христианской песне велика. Современное христианское пробуждение во всем мире самым тесным образом связано с песней. Можно сказать без преувеличения, что в песне действие Святого Духа проявляется наиболее ощутимо. Везде, где сегодня возникают очаги духовного возрождения, рождаются и мощные песенные движения. Песня — это сила, которая разрушает барьеры между

людьми, конфессиями, различными культурами. В то же время в песне может ярко проявиться дарование каждого, его индивидуальность, характер его служения. Например, какими яркими и непохожими являются песенные традиции общин Beatitude и Emmanuel, монастыря Taize, хотя все они соседствуют в одной Франции. Прекрасные песни рождаются в христианских движениях и общинах Италии, Германии, Польши, Финляндии и других стран. И вместе с тем, весь христианский мир, в особенности молодое поколение, легко обменивается плодами своего творчества, поет одни и те же песни, узнавая через них друг друга. И во всем этом дышит один Дух и является миру Любовь Господа нашего Иисуса Христа.

Россия познакомилась с новой волной христианской песни недавно, всего несколько лет назад. В нашу страну из-за «железного занавеса» лишь изредка долетали звуки тех прекрасных мелодий, которые властью Святого Духа охватили в последнее время всю Европу и Америку. Но потребность в новой песне Россия ощущала давно. Она ее призывала, как призывает дождь жаждущая во дни засухи земля. Даже вполне секулярное движение авторской и самодеятельной песни было своего рода поиском духовного прорыва и, через песню, духовного противостояния неправде мира сего: «возьмемся за руки, друзья, чтоб не пропасть поодиночке». Еще не зная Бога, люди почувствовали необходимость петь вместе, интуитивно ощущая в этом огромный духовный потенциал. Но душе недостаточно просто петь. В самой сокровенной глубине душа жаждет петь Богу — Творцу и Спасителю. И когда однажды открываются ей спасительные источники Воды Живой, когда «от избытка сердца глаголют уста», тогда рождается Новая Песнь.

На наших глазах сегодня происходит удивительное событие — рождение нового духовного движения в России, движения, связанного с христианской песней. Истоки его следует искать еще во времена, когда петь можно было лишь о любви к родине и партии, в крайнем случае — к своей любимой. Дух Святой коснулся тогда нескольких сердец, живших на окраинах империи: Ашота Ашикяна (Ереван) и Георга Гселя (Душанбе), а также в самом ее центре, в Москве — Олега Степурко и Льва Матвеева, и они, совершенно независимо друг от друга, запели об одном — о любви к Богу. Эти песни воспринимались тогда как чудо, их передавали из уст в уста, переписывали с кассеты на кассету, и мы верим, что их будет петь не одно поколение христиан России. Сегодня христианские песни пишут многие, среди них: иеромонах Роман, Владимир Шишкарев, Лев Россин, Владимир Ерохин и другие. Теперь можно с уверенностью сказать, что христианское песенное движение в стране набирает силу.

Россия переживает сейчас один из труднейших периодов своей истории, когда многое в ней создается заново. Для Церкви это особенно актуально: «Се творю все новое!» (Откр 21.5). И здесь роль христианской песни становится пророческой. Еще в Ветхом Завете описан случай, когда на пророка Елисея во время игры гуслиста сошел Дух Святой, и «рука Господня коснулась его», и он увидел будущее Израиля (4Цар 3.15). Христианская песня в России пролагает также новые пути для Церкви. Песня рождает ту атмосферу, в которой Дух Святой созидает Церковь, общину, Царство Божие, которое среди нас и внутри нас, созидает нового человека.

Пение — сверхприродное явление, сродни полету. Человек не создан ни поющим, ни летающим, как птица. Но он всегда мечтает о полете и иногда поет. Человеческой природе более свойственна речь, но в минуты, превосходящие обыденность — в великой радости или глубокой скорби — человека вдруг что-то (а вернее — Кто-то) побуждает петь. Песня рождается в неизреченных глубинах духа, как порыв, как прорыв в иное бытие. Таким образом, тайна пения обнаруживается в Духе Святом, а источник Новой Песни — в живой, личной связи с Живым Богом. В Откровении Иоанна мы читаем: «и никто не мог научиться сей песни, кроме сих ста сорока четырех тысяч, искупленных от земли» (Откр 14.3). Отсюда не следует, однако, что христианская песня элитарна и недоступна простому человеку. Но петь по-новому может только человек, обновленный в Духе Святом.

Новое пение — пение глубинное, не задерживающееся на поверхности эмоционального переживания. В этом пении задействованы все уровни человеческого существа, оно подобно «умной молитве», при которой ум погружен в сердце. Святитель Василий Великий советует петь так: «пусть язык поет, а ум прилежно размышляет над смыслом песнопений». Традиция такого глубинного молитвенного пения всегда была известна в Церкви и никогда не прерывалась. Вот свидетельство величайшего богослова и святого Западной Церкви Фомы Аквинского: «если кто

поет из благочестия, он более прилежно, чем при чтении, размышляет над словами, и происходит это потому, что он дольше задерживается на одних и тех же словах». Об этом же говорит великий русский подвижник и молитвенник Серафим Саровский: «требуется подвиг и великая бдительность, чтобы во время псалмопения ум наш согласовался с сердцем и устами».

А вот как описывает свой опыт нового пения наша современница Тереза Собешкова из Люблинской общины «Еффата»: «Бог неустанно дарует Новую Песнь своим возлюбленным, чтобы через нее они могли выражать себя. Песня может стать местом встречи с Богом, на которую каждый приходит сам, в своем сердце. Вникая в содержание, отождествляя себя с ним, мы в своем пении отаемся в руки Божии, а Он привлекает нас к Себе силой Святого Духа... нужно также позволить Ему вести нас за Собой. Молиться и петь, никогда не теряя сознания собственного сердца. Там, где мы отаем наше пение в руки Святого Духа, никогда не будет однообразия и схематичности. Слова и фразы будут высказаны с выражением, соответствующим содержанию, с разной динамикой — как дуновение ветра, так, как веет Дух. Он побуждает нас к нежному, чуткому пению (рисует в сердце каждое слово), но может заставить нас петь из всех сил. Он знает, когда и для чего, через какое пение нас вести. Слушая Его и следя движениям Духа, мы одновременно позволяем Ему воспеть Его песнь в наших сердцах. И тогда Дух Святой может творить в нас Свою песнь».

Христианская песня предполагает дать человеку не столько отдохновение или эстетическое наслаждение, сколько духовный импульс, заряд для внутреннего обновления, для служения, для «созидания самого себя в любви» (Еф 4.16). Песня-молитва, благодарение, славословие, медитативное пение — это различные грани христианского пения, рождающегося в Духе. Петь Богу — и значит жить. Пробужденная душа не может не воспеть Отца и Сына в Духе Святом. Пение — показатель духовного здоровья и верующего, и Церкви в целом. «Пойте Господу песнь новую!» (Пс 32.3) — восклицает Давид. И этими словами определяется основное содержание и смысл христианского пения, всей христианской жизни на все времена.

И. Языкова
Ю. Пастернак

1. АВВА ОТЧЕ

Рим 8.29

Муз. J.Sykulski
Рус. текст Ю.Пастернак

1. Ты избавляешь нас, Боже,
Пути спадают земные.
И Сын, что послан Тобою,
К Тебе обратил наши души.

Припев: Абба Отче! | x 8

2. Церковь живет, словно древо,
В вечность врастает корнями,
Сияет праздником в будни,
Являя Твой Лик всему миру.

Припев.

3. Бог даровал нам свободу,
Спас от греха и от смерти.
И нас к Себе привлекая,
Своими детьми называет.

Припев.

4. Все мы - братья и сестры,
Все мы - любимые дети,
И время истины этой
Для нас на земле наступает.

Припев.

2. АВВА ОТЧЕ

Автор неизвестен
Рус. текст Ю.Пастернак

Абба Отче, Абба Отче!
Из глубин души взываю.
Абба Отче, Абба Отче!
Буду вечно я любить Тебя.

Abba Father, Abba Father!
Deep within my soul I cry.
Abba Father, Abba Father!
I will never cease to love You.

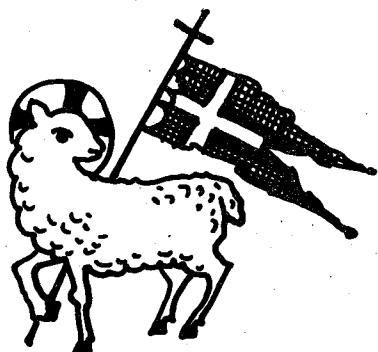


3. АГНЕЦ БОЖИЙ

(Agnus Dei)

Автор неизвестен

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis, miserere nobis.



4. АЛЛЕЛУЙА

5. АЛЛЕЛУЙА

6. АЛЛЕЛУЙА

7. АЛЛЕЛУЙА

Ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу —

иа, ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу —

иа, ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу — иа

8. АЛЛЕЛУЙА

(Alleluia irlandais)

Foi et Lumière

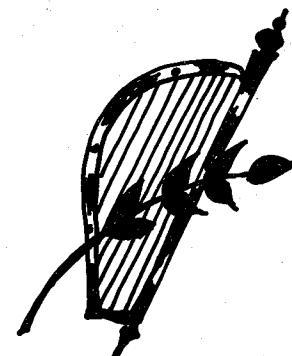
Cello

Ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу —

иа, ал-ле- лу — иа, ал-ле- лу —

иа — иа — иа — иа.

1. 2.



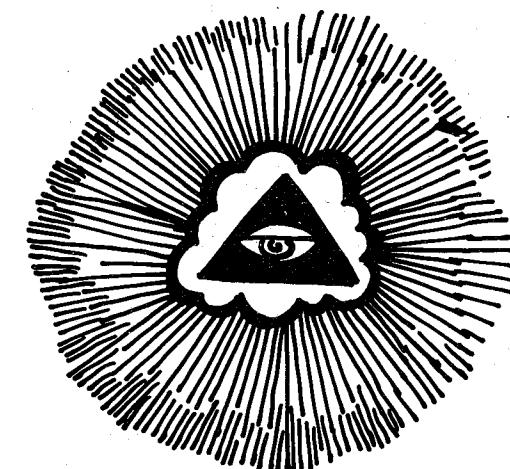
9. БОГ НЕБА, БОГ СВЕТА

Муз. Colin Symes
Рус. текст Ю.Пастернак

Бог не-ба, Бог све-та, Бог все-го, что есть и бу-дет.

Бог не-ба, Бог све-та, Бог все-го, что есть и бу-дет.

Бог неба, Бог света,
Бог всего, что есть и будет,
Бог неба, Бог света,
Бог всего, что есть и будет.



10. БОГУ НАШЕМУ И ЦАРЮ

Муз. Francis Koerber
Рус. текст Ю.Пастернак

Бо-гу на-ше-му и Ца-рю мы пе-сню по-ём -: будь про-

СЛАВ-ЛЕН во-веки! А- ми-нь. Бо-гу ми-нь.

Ал-ле-лю - ю, ал-ле-лю - ю, ал-ле-лю-ю! А- ми-нь.

Богу нашему и Царю
Мы песню поем:
Будь прославлен вовеки,
Аминь.

x 2

Аллелуйя, аллелуйя, аллелуйя,
Аминь.

x 2



11. БОЖЕ, ВОДУ ЖИЗНИ В СЕРДЦЕ МНЕ ИЗЛЕЙ

Автор неизвестен
Рус. текст И.Языкова, Ю.Пастернак

1. БО-ЖЕ, ВО-ДУ ЖИЗ-НИ ВСЕРДЧЕ МНЕ ИЗ-ЛЕЙ. Стань, Гос-подь мо-им

- Вла-ды-ко-й на-всег-да. Все пе-ча-ли, все - за-бо-ты,

бре-ме на Ты возь-ми, О-тец - Не-бес-ный у ме-ня.

1. От - че.
2. Дух Свя-той.
3. Ии- сус.

1. Боже, воду жизни в сердце мне излей.
Стань, Господь, моим Владыкой навсегда.
Все печали, все заботы, бремена
Ты возьми, Отец Небесный, у меня.

Припев: Отче | x 6

2. Дух Святой, приди и властвуй надо мной.
Озари Своим сияньем, вдохнови,
Дай мне жажду покаяния, обнови,
Сердце чистое мне, Боже, сотвори.

Припев: Дух Святой | x 4

3. Жизнь свою Тебе вручаем, Иисус.
Кровью праведной Твоей нас омой.
Всех любовью воедино собери,
Укрепи и силой свыше облеки.

Припев: Иисус | x 6

12. БОЖЬЯ РАДОСТЬ, КАК РЕКА

Автор неизвестен
Рус.текст А.Черняк

1. Божь-я ра-дость, как ре-ка, Божь-я ра-дость, как ре-ка-, Божь-я
ра-дость на-пол-ни-ет мо-ю ду- шу, Божь-я ра-дость, как ре-ка, Божь-я
ра-дость, как ре-ка-, Божь-я ра-дость на-пол-ни-ет мо-ю ду- шу.

1. Божья радость, как река,
Божья радость, как река,
Божья радость наполняет мою душу.
2. Божья милость, как река,
Божья милость, как река,
Божья милость наполняет мою душу.
3. Божий мир, как река,
Божий мир, как река,
Божий мир наполняет мою душу.



13. БРАТЕЦ СОЛНЦЕ И СЕСТРИЦА ЛУНА

(Fratello sole e sorella luna)

Муз.Riz Ortolani

Сл. Св.Франциск Ассизский
Рус. текст Ю.Пастернак

1. Неж-но-е ЧУВ-СТВО, СЛОВ-НО ВМО-ЁМ серд-че ТИ-ХО СМИ-
Не о-ди- НОК я, ТВЕР-ДО Э-ТО ЗНА-Ю, серд-ЧУ ОТ-
рен-но РОЖ- да-ет- ся лю- БОВЬ часть ОГ-РОД-НОЙ ЖИЗ-НИ-
кры-лось- я

1. Dm⁷ G C 2. Dm⁷ G⁷ C

о-на так щед-ро во- круг ме-ня ис- крит-ся, и э-тот
C/G Dm/G C C

МИР-ДАР ЛЮБ- ВИ Е-ГО без- МЕР-НОЙ. 2. Он дал нам
C Ma-TU-ШКУ

Em F G⁷ C Am G F Em Am

не-бо, лас-ко-вы-е звёз-ды и брат-ца- солн-це
зем-лю, все, что в ней ро- дит-ся, о-гонь и зе- тер,

1. Dm⁷ G C 2. Dm⁷ G⁷ C/E Am G F

и лу- ну- сест- ри- чу, и жи- ву- ю во- ду- ис-точ-ник
Em Am⁷ Dm⁷ G⁷ C Am Fm/A^b C/G

жи-зни для Сво-их тво- ре-ний. И э-тот МИР-ДАР ЛЮБ-
ви Е-го без- МЕР-НОЙ, весь э-тот МИР-ДАР ЛЮБ- ВИ Е-го без- МЕР-НОЙ.

1. Нежное чувство, словно в моем сердце
Тихо, смиренно рождается любовь.
Не одинок я, твердо это знаю,
Сердцу открылось - я часть огромной жизни -

Она так щедро вокруг меня искрится,
И этот мир - дар любви Его безмерной.

2. Он дал нам небо, ласковые звезды
И братца-солнце, и луну-сестрицу,
Матушку-землю, все, что в ней рождается,
Огонь и ветер, и живую воду -
Источник жизни для Своих творений.

И этот мир - дар любви Его безмерной,
Весь этот мир - дар любви Его безмерной.

1. Dolce sentire come nel mio cuore,
Ora umilmente sta nascendo amore.
Dolce capire che non son più solo
Ma che son parte di una immensa vita,

Che generosa risplende intorno a me:
Dono di Lui, del suo immenso amore.

2. Chi ha dato il cielo e le chiare stelle
Fratello sole e sorella luna,
La madre terra con frutti, prati e fiori.
Il fuoco, il vento, l'aria e l'acqua pura,
Fonte di vita per le sue creature:

Dono di Lui, del suo immenso amore,
Dono di Lui, del suo immenso amore.



14. БУДЕМ ПЕТЬ ТЕБЕ

Муз. и сл. Katarzyna Miturska

Бу-дем петь Те-бе — хва-лу и сла-ву, бла-го-слов-ля-ем Те-бя — .

Ал-ле-лю-иа, ал-ле-лю-иа, ал-ле-лю — иа.

Будем петь Тебе хвалу и славу, | x 2
Благословляем Тебя.

Аллелуйя. | x 6

15. БУДУ ПЕТЬ ТЕБЕ Я

(I will sing your praises)

A.I. Foi et Lumiere

Бу-ду петь Те-бе я, бу-ду петь Те-бе я, бу-ду петь Те-бе я

хва-лу во-век. Бу-ду петь Те-бе я, бу-ду петь Те-бе я,

Бу-ду петь Те-бе я

хва-лу во-век.

Буду петь Тебе я,
Буду петь Тебе я,
Буду петь Тебе я
Хвалу вовек

| x 2

I will sing your praises
I will sing your praises
I will sing your praises
Forevermore.

| x 2

16. ВЕДЕТ ЭТУ БИТВУ ГОСПОДЬ

(The battle belongs to the Lord)

Муз. и сл. Jamie Owens-Collins
Рус. текст А.Черняк

В не- бес-ных дос-пехах вой-дём — в э-тот мир — , ве- дёт э-ту бит-ву Гос-подь

— . Зем-но-е о-ружь-е нас не — у-стра-ши-т-, ве- дёт э-ту бит-ву Гос-подь

— . И-и- су- су сла- ва, си-ла и кре- пость, и честь

— , И-и- су- су сла- ва, си-ла и кре- пость, и честь — !

1. В небесных доспехах войдем в этот мир,
Ведет эту битву Господь,
Земное оружье нас не устранит,
Ведет эту битву Господь.

Припев: Иисусу слава, сила и крепость, и честь! | x 2

2. Пусть воинство тьмы выйдет из берегов,
Ведет эту битву Господь,
Мы кровью Его остановим врагов,
Ведет эту битву Господь.

Припев.

3. И если тяжел для тебя этот бой,
Ведет эту битву Господь,
Смелее, мой друг, твой Спаситель с тобой,
Ведет эту битву Господь.

Припев.

17. В МОЕЙ ЖИЗНИ СЛАВЛЮ ТЕБЯ

(In my life, Lord, be glorified)

Муз. и сл. Bob Kilpatrick

В мо-ей жиз-ни слав-лю Те-бя, слав-лю Те-бя,

В мо-ей жиз-ни слав-лю Те-бя, Гос-подь.

- | | |
|---|---|
| 1. В моей жизни
Славлю Тебя, славлю Тебя,
В моей жизни
Славлю Тебя, Господь. | 1. In my life, Lord,
Be glorified, be glorified.
In my life, Lord,
Be glorified today. |
| 2. В моем сердце ... | 2. In my heart, Lord ... |
| 3. В Твоей Церкви ... | 3. In Your Church, Lord ... |



18. ВОЗЛЮБЛЕННЫЕ! БУДЕМ ЛЮБИТЬ ДРУГ ДРУГА

1 Ин 4.7-12,18

Муз.и сл. Ю.Пастернак

1. Воз-лю-бен-ны-е -! Бу-де-м лю-би-ть дру-гя, по-то- му, что лю-бо-вь от
бо- га; и вся-кий лю-бя-щий рож-дён от бо- га и зна-ет
бо- га. Кто не лю-бит, тот бо- га не по-знал, кто не лю-бит, тот
бо- га не по-знал, по-то- му, что Бог есть лю- бовь, по-то- му, что Бог есть лю-
бовь, по-то - му, что Бог есть лю- бовь. Бог есть лю- бовь — .

1. Возлюбленные! Будем любить друг друга,

потому что любовь от Бога;
и всякий любящий рожден от Бога
и знает Бога.

Припев: Кто не любит, тот Бога не познал,
потому что Бог есть любовь,
Бог есть любовь.

2. Возлюбленные! В том нам любовь явилась,
что послал нам Господь Сына,
чтобы жизнь мы получили с вами
через Иисуса.

Припев.

3. Возлюбленные! В том нам любовь открылась,
что не мы возлюбили Бога,
но прежде Он нас возлюбил с вами -
Его любите!

Припев.

4. Возлюбленные! Бога никто не видел,
если любим друг друга, братья,
то пребывает в нас Своей любовью
Отец Небесный.

Припев.

5. Возлюбленные! Нету в любви страха,
и боящийся в любви не верен,
но совершенная любовь изгонит
все ваши страхи.

Припев.

19. ВОССТАНЬ, СПЯЩИЙ

Еф 5.14

Муз.Ю.Пастернак

Вос-стань, спя-щий и вос- крес-ни из мёрт-вых -, и ос-ве-ти-тебя Хрис-
тос, вос- стань, спя-щий и вос- крес-ни из мерт-вых -,
и ос-ве-ти-тебя Хрис- тос. Ал-ле-лу-йа, ал-ле- лу - я,
ал-ле-лу-йа, ал-ле- лу - я, ал-ле-лу-йа, ал- ле- лу - я,
ал-ле-лу-йа, ал-ле- лу - я. (Вос-)

Восстань, спящий,
и воскресни из мертвых,
и осветит тебя Христос.
Аллелуйя ! | x 8

| x 2

20. ВОТ ЭТОТ ДЕНЬ

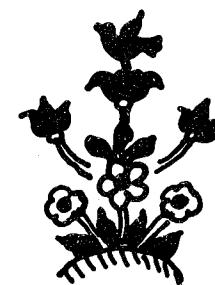
(This is the day)

Пс 118.24

Вот э-тот день вот э-тот день со-тво-рил Гос-подь со-тво-рил Гос-подь
на ра-дость нам, на ра-дость нам и ве-се-ли-е и ве-се-ли-е.
Вот э-тот день сотво-рил Гос-подь, на-ра-дость нам и ве-се-ли-е.
Вот э-тот день, вот э-тот день со-тво-рил Гос-подь.

Вот этот день,
Вот этот день сотворил Господь,
Сотворил Господь,
На радость нам,
На радость нам и веселье,
И веселье.
Вот этот день сотворил Господь ,
На радость нам и веселье.
Вот этот день,
Вот этот день сотворил Господь.

This is the Day
This is the Day, that the Lord has made
That the Lord has made,
We shall rejoice
We shall rejoice and be glad in it,
And be glad in it.
This is the Day, that the Lord has made
We shall rejoice and be glad in it.
This is the Day,
This is the Day, that the Lord has made.



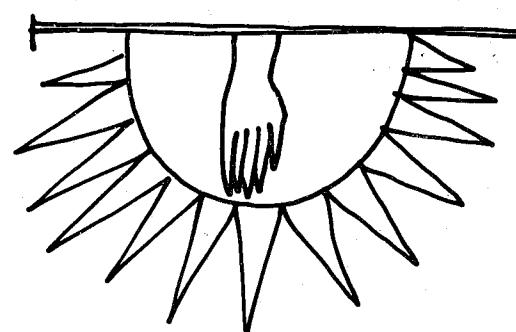
21. В РУКИ ТВОИ, ГОСПОДЬ

Муз. и сл. Тереза Собешкода
Рус. текст М.Винецкая, Ю.Пастернак

В ру-ки Тво-и, Гос-подь, серд-це от-да-ю.
Кровь-ю Тво-ей, Гос-подь, мо-ю ду-шу ис-це-ли.
Ты, толь-ко Ты — мо-жешь вглубь души -войти — ,
Ты, толь-ко Ты — мо-жешь ис-це-литъ — ме-ня — .

В руки Твои, Господь,
Сердце отдаю.
Кровью Твоей, Господь,
Мою душу исцели.

Припев: Ты, только Ты
Можешь вглубь души войти,
Ты, только Ты
Можешь исцелить меня.



22. ВСЕ ДУХОМ БОЖИИМ ВОДИМЫЕ

Рим 8

Муз. и сл. Ю.Пастернак

Все, ду-хом бо-жи-им во-ди-мы-е, все вы- есть бо-жи-и сы-ны, и-бо
при-ня-ли дух у-сы-нов-ле-ни-я, ко-то-рым взы-ва-ем к от-чу:
Ав-ва от-че, от-че наш-, от-че наш-!
Ав-ва от-че, наш воз-люб-лен-ный Не-бес-ный О-тец!

1. Все Духом Божиим водимые,
все вы есть Божии сыны,
ибо приняли Дух усыновления,
которым взываем к Отцу:

Припев: Авва Отче,
Отче наш, Отче наш!
Авва Отче,
наш возлюбленный Небесный Отец!

2. Вы не по плоти, но по Духу,
если Дух Божий в вас живет.
Если Духа Христова не имеете,
то знайте, что вы - не Его.

Припев.

3. Если мы дети, то наследники,
все мы сонаследники Христу.
Если с Ним мы действительно страдаем,
то с Ним и прославимся мы.

Припев.

23. ВЫ - СВЕТ МИРУ

Автор неизвестен
Рус. текст Е. Орлова, И. Языкова

1. Вы- свет ми-ру, вам Гос-подь ска-зal, вы- свет ми-ру, вам Гос-подь ска-
зal, что-бы вид-ели лю-ди ва-ши доб-рые де-ла и про-слав-и-ли То-го, кто вас по-
садил. Что-бы

D (Fine)

1. Вы - свет миру, вам Господь сказал,
Вы - свет миру, вам Господь сказал,
Чтобы видели люди ваши добрые дела
И прославили Того, Кто вас послал.
2. Мы - свет миру, нам Господь сказал,
Мы - свет миру, нам Господь сказал,
Чтобы видели люди наши добрые дела
И прославили Того, Кто нас послал.



24. ГОСПОДИ, ПОМИЛУЙ

(Kyrie eleison)

Муз. J.Swider

Ky-ri-e e- le-i son, Ky-ri-e e le-i son, Ky-ri-e e-
(Fine)
le-i son. Chris-te e- le-i son, Chris-te e- le-i-
son, Chris-te e- le-i son.

Kyrie eleison | x 3
Christe eleison | x 3

Господи, помилуй | x 3
Христе, помилуй | x 3

25. ГОСПОДИ, ПОМИЛУЙ

(Kyrie eleison)

Автор неизвестен

Ky- rie e- lei- son, Chris-te e- lei- son,
Ky- rie e- lei- son, Chris-te e- lei - son.

26. ГОСПОДИ, ТЫ - РАДОСТЬ МОЕЙ ЖИЗНИ

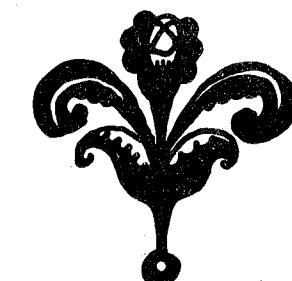
Муз. и сл. Damian Lundy
Рус. текст Ю.Пастернак

Гос-по-ди, Ты-ра-дость мо-ей жиз-ни. О —, мой Гос-пода!
Ты- мой Гос- подь на ве- ки, Ты- мой Гос- подь на ве- ки,
Ты- мой Гос- подь на ве- ки, Ты на-всег-да, на ве- ки мой.
на-всег-да, на-веки мой.

Господи,
Ты - радость моей жизни.
О мой Господь!
Ты - мой Господь навеки,
Ты - мой Господь навеки,
Ты - мой Господь навеки,
Ты навсегда, навеки мой.

| x 2

| x 2

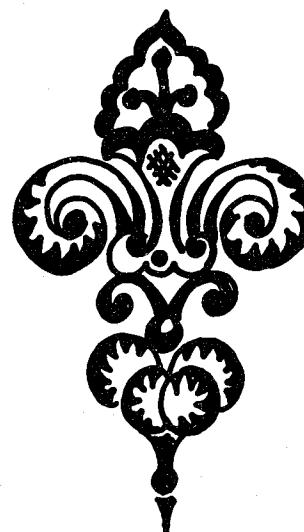


27. ГОСПОДЬ ЦАРСТВУЕТ

Пс 93.1

Автор неизвестен
Рус. текст Ю.Пастернак

Господь царствует
В торжестве Славы Своей.
Хвалим мы Тебя, Боже наш,
Славим мы Тебя.



28. ДА БУДЕТ СЛАВЕН НАШ СОЗДАТЕЛЬ

(Laudato si o mi Signore)

Автор муз. неизвестен
Сл. Св. Франциск Ассизский
Рус. текст Г.Грановская

Припев: Да будет славен наш Создатель | x 4

или: Laudato Si o mi Signore | x 4

1. Через всякое творенье
Воздается Богу слава,
Через все, что есть на свете,
Через солнце, звезды, ветер.

Припев

2. Через травы и деревья
И весеннее цветенье,
Через реки, через горы,
Через скалы, через море.

Припев

3. Через все плоды земные,
Через все труды земные,
Через яблони в саду,
Через лилии в цвету.

Припев

4. Все Творцу хвалу возносит
И Его, ликую, славит,
Пусть такой хвалебной песней
Наша жизнь с тобою станет.

Припев

1. E per tutte le tue creature,
Per il sole e per la luna,
Per le stelle e per il vento,
E per l'acqua e per il fuoco.

Припев

2. Per sorella madre terra,
Ci alimenta e ci sostiene,
Per i frutti, i fiori, l'erba,
Per i monti e per il mare.

Припев

3. Perche il senso della vita,
E cantare e lodarti,
E perche la nostra vita,
Sia sempre una canzone.

Припев

29. ДА БУДУТ ВСЕ ЕДИНО

Ин 17.11,15,21

Муз.Ю.Пастернак

Да будут все едино: как Ты, Отче во Мне и Я в Тебе,
так и они да будут в нас едино, — да уве-ру-ет мир, что
Ты по-слал Ме-ня, да уве-ру-ет мир, что Ты по-слал Ме-ня, да
будут все еди-но. 1. Отче Свя-той, со-блю-ди их во
имя Тво-ё. 2. Отче Свя-той, со-хра-ни их от зла.
Отче, 3. Отче Свя-той, со-хра-ни их от зла. Да

Припев: Да будут все едино:
как Ты, Отче, во Мне, и Я в Тебе,
так и они да будут в Нас едино, —
да уверует мир, что Ты послал Меня,
да уверует мир, что Ты послал Меня.
Да будут все едино.

1. Отче Святой!
Соблюди их во имя Твое (Отче святой!) | x 2

Отче Святой!

Сохрани их от зла (Отче!)

Припев.

2. Отче Святой!
Соблюди нас во имя Твое (Отче Святой!) | x 2

Отче святой!

Сохрани нас от зла (Отче!)

Припев.

30. ЖИВ НАШ ГОСПОДЬ ИИСУС

(Vive Jesus El Senor)

Муз. и сл. Fr.Lucas Casaert
Рус. текст А.Черняк

Жив наш Гос-подь И-и- сус, жив наш Гос-подь И-и- сус,
жив наш Гос-подь И-и- сус, жив наш Гос-подь И-и- сус. Он
жив —, Он жив —, Он жив —, жив —, жив наш Гос-подь И-и-
сус. Он жив —, Он жив —, Он жив —, жив —,
жив наш Гос-подь И-и- сус.

Жив наш Господь Иисус. | x 4
Он жив, Он жив, Он жив, жив,
Жив наш Господь Иисус. | x 2

Vive Jesus, El Senor. | x 4
El vive, El vive, El vive, vive,
Vive Jesus, El Senor. (Исп.) | x 2

Jesus the Lord is alive. | x 4
He lives, He lives, He lives, lives.
Jesus the Lord is alive. (Англ.) | x 2

31. ЗНАЙТЕ, БРАТЬЯ

1 Кор 3.16

Автор неизвестен

Знай-те, братъ-я, что вы-жи-вые хра-мы - , знай-те, братъ-я, что вы-жи-вые
хра-мы - , знай-те, братъ-я, что вы-жи-вые хра-мы - , в ко-то-рых
пре-бы-ва-ет Дух Свя-той.

1. Знайте, братья, что вы - живые храмы, | x 3 2. Храмы веры, надежды и славы, | x 3
В которых пребывает Дух Святой.



32. ИЕШУА

(Holy and anointed One)

El Shaddai Congregation
Рус. текст И.Языкова, Ю.Пастернак

1. Ие-шу-а, Ие-шу-а — , Ты-ду-ши - мо-
2. Ие-шу-а, Ие-шу-а — , Бог рас-пя- тый
ей Спа-си-тель, Ие-шу-а. - а Ии-сус, Тво-ё и-
и вос-крес-ший, Ие-шу-
- мя, слов-но мёд - , жи-ва-я во-да - Твой Дух Свя-той
- , и Сло-во Тво-ё - , как свет во тьме - . Ие-шу-а, лю-б-лю
- Тебя, лю-б-лю Тебя - бя!

Припев: Иешуа, Иешуа,
Ты души моей Спаситель, Иешуа.
Иешуа, Иешуа,
Бог распятый и воскресший, Иешуа.

Иисус, Твое имя, словно мед,
Живая вода - Твой Дух Святой,
И Слово Твое, как свет во тьме.
Иешуа, люблю Тебя, люблю Тебя !

Ref.
Yeshua, Yeshua,
Holy and anointed One, Yeshua.
Yeshua, Yeshua,
Risen and exalted One, Yeshua.

Your name is like honey on my lips,
Your Spirit like water to my soul,
Your Word is a lamp unto my feet.
Yeshua, I love You, I love You.

33. ИИСУС

Муз. Debby Kerner

34. ИИСУС

Автор неизвестен



35. ИИСУС - ИМЯ ВСЕХ ВЫШЕ

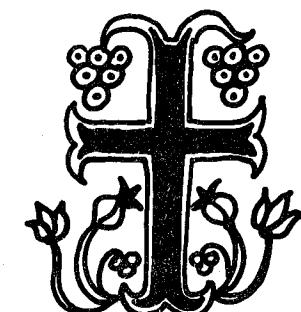
(Jesus, Name above all names)

Ис 7.14; 9.6
Мф 1.23; Фил 2.9

Муз. и сл. Naida Hearn

Иисус - имя всех выше,
Чудный Спаситель, славный Господь.
Эммануил - Бог вечно с нами,
Искупитель, Слово Жизни.

Jesus, Name above all names,
Beautiful Saviour, glorious Lord,
Emmanuel, God is with us,
Blessed Redeemer, Living Word.



36. ИИСУС, ЛЮБЛЮ ТЕБЯ

(Jesus, I love You)

Муз. и сл. Jude del Hierro
Рус. текст Ю.Пастернак

И - и - сус, люб - лю Те - бя, скло - ня - юсь пред То - бо - ю.
 Слав - лю и хва - лю Те - бя, на - ше - го Ца - ря
 Ал - ле - лу - ю, ал - ле - лу - ю,
 ал - ле - лу - ю, ал - ле - лу - ю.

Иисус, люблю Тебя,
Склоняюсь пред Тобою.
Славлю и хвалю Тебя,
Нашего Царя !
Аллелуйя !

Jesus, I love You,
I bow down before You.
Praises and worship
To our King.
Hallelujah! | x 4



37. ИИСУС - НАШ ГОСПОДЬ

Автор неизвестен

E_m

D

C

H

Ал-ле - лу-йа, Ал-ле-лу-йа, Ал-ле-лу-йа-, Ал-ле - лу-йа, Ал-ле-лу-йа, Ал-ле-

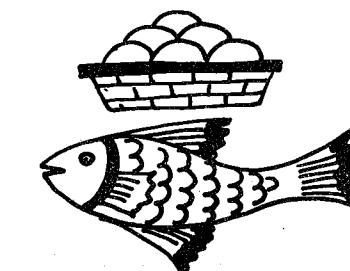
 лу-йа-, Ал-ле-лу-йа, Ал-ле-лу-йа, Ал-ле - лу-йа-, Ал- ле-лу- йа-. И-и-

 сус-наш Гос-подь Ал-ле - лу-йа-, И-и - сус-наш Гос-подь, Ал-ле-лу-йа-, И-и-

 сус-наш Гос-подь, Ал-ле - лу-йа-, Ал- ле-лу- йа — !

Припев: Аллелуйя | x 10

- | | | |
|----|---|-----|
| 1. | Иисус - наш Господь, аллелуйя,
Аллелуйя! | x 3 |
| 2. | Пой Ему вся земля, аллелуйя,
Аллелуйя! | x 3 |
| 3. | Мы поем Ему песнь, аллелуйя,
Аллелуйя! | x 3 |



38. КАК ЛАНЬ ЖЕЛАЕТ

Пс 42 (41)

Муз. и сл. Ю.Пастернак

1. Как лань же-ла-ет, как лань же-ла-ет к по-то-кам во-
ды, так же-ла-ет ду-ша, так же-ла-ет ду-ша мо-я к Те-бе, мой
Бог -.

Что у-ны-ва-ешь ты, ду-ша мо-я, и что сму-
ща-ешь-ся -? Ты у-по-вай на Бого-га, ибо я

БУ-ДУ ве-чно хва-литъ Е-го -

1. Как лань желает,
Как лань желает к потокам воды,
Так желает душа,
Так желает душа моя к Тебе, мой Бог.

Припев: Что унываешь ты, душа моя,
И что смущаешься?
Ты уповай на Бога, ибо я
Буду вечно хвалить Его.

2. Жаждет душа моя,
Жаждет душа моя к Богу Живому.
Но когда я приду
И когда я явлюсь перед лицом Твоим?

Припев.

3. Плачу я день и ночь,
Слезы мои стали хлебом моим.
И враги мои вновь
Говорят мне: Ну где же Бог? Ну где твой Бог?

Припев.

4. Как лань желает,
Как лань желает к потокам воды,
Так желает душа,
Так желает душа моя к Тебе, мой Бог.

Припев.

39. КАК РАБ ВЗИРАЕТ

Традиционная еврейская
Рус. текст М.Винецкая, Ю.Пастернак

Пс 123(122)

Как раб взы-ра-ет на ру-ку вла-ды-ки сво-е - го,

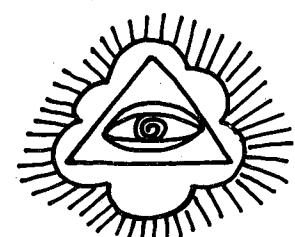
как ра-бы-ня смот-рит на ру-ку гос-по-жи, так и мы воз-
во-дим к Небу на-ши очи. Гос-по-ди ми-ло-серд-ный,

Гос-по-ди, по-ми-луй нас!

Гос-по-ди, по-ми-луй нас!

Как раб взирает
На руку владыки своего,
Как рабыня смотрит
На руку госпожи,

Так и мы возводим
К Небу наши очи -
Господи милосердный,
Господи, помилуй нас!



40. КАК ХОРОШО И ПРИЯТНО

Лев 8.12; Пс 133(132)

Традиционная еврейская
Рус. текст П.Коломейцев

Канон

A

Dm Gm A⁷ Dm

Как хо-ро-шо и при-ят-но жить — брать-ям вме-сте.

Dm Gm A⁷ Dm

Как хо-ро-шо и при-ят-но жить — брать-ям вме-сте.

B

Dm Gm A⁷ Dm

Как хо-ро-шо жить — брать-ям вме-сте.

Dm Gm A⁷ Dm

Как хо-ро-шо жить — брать-ям вме-сте.

1. Как хорошо и приятно жить братьям вместе | x 2
Как хорошо жить братьям вместе | x 2

2. Словно елей драгоценный на бороде Аарона | x 2
Словно елей на бороде Аарона | x 2

3. Словно роса Ермонская на горах Сионских | x 2
Словно роса на горах Сионских | x 2

4. Так заповедал Господь нам, благословил навеки | x 2
Так Господь нас благословил навеки | x 2

Хи не ма тов ума наим шевет ахим гам йахад | x 2
Хи не ма тов шевет ахим гам йахад | x 2

41. КАК ХОРОШО ТЕБЯ НАМ СЛАВИТЬ, БОЖЕ

Пс 92. 2-4

Автор неизвестен
Рус. текст Ю.Пастернак

D E^m A⁷ E^m

Как хо-ро-шо Те-бя нам сла-вить, бо-же —, и и-ме-ни Тво-е-

G F[#] A⁷ D D^{#dim} A⁷

му петь, Все-вывш-ний —. И ми-лость воз-ве-щать Тво-ю —

E^m D A⁷

ут-ром —, и вер-ность воз-ве-щать Тво-ю в но-чи на де-ся-

Hm E^m D F^{#m} A⁷ Hm

ти-струн-ной ли-ре и звон-ко-й ар-фе —. Как фе —.

Как хорошо Тебя нам славить, Боже,
И имени Твоему петь, Всевышний,
И милость возвращать Твою утром,
И верность возвращать Твою в ночи
На десятиструнной лире и звонкой арфе.



42. К ГОРАМ ВОЗВОЖУ ВЗОРЫ МОИ

Пс 121(120)

Муз.и сл. Ю.Пастернак

1. К горам воз-бо- жу взо-ры мо- и: от- ку-да при- дёт
по-мощь ко мне? От бо-га при- дёт по-мощь ко мне, от Твор-
ца не- бес изем- ли - . А-до- на- и, ал-ле-лу- юа,
ал-ле-лу- юа, А-до- наи - ! А-до- на- и, -ле-лу- юа,
ал-ле-лу- юа, А-до- наи - !

1. К горам возвожу взоры мои:
откуда придет помошь ко мне?
От Бога придет помошь ко мне,
от Творца небес и земли.

Припев: Адонаи! Аллелуйя! | x 2
Аллелуйя! Адонаи!

2. Стопа твоя пусть не преткнется вовек,
пусть не уснет Хранитель твой.
Он не задремлет и не уснет,
не уснет, Кем Израиль храним!

Припев.

3. Хранит тебя Бог, покров над тобой,
покров над тобой, над десницей твоей.
Не повредит тебе солнце во дни,
и луна не коснется в ночи.

Припев.

4. Господь сохранит от всякого зла,
Господь сохранит душу твою,
твой выход и вход, дороги твои
сохранит во веки веков.

Припев.

43. ЛЮДИ, ЛЮБЯЩИЕ БОГА

Муз. Merla Watson
Рус. текст Ю.Пастернак

Лю-ди, лю-ди, лю-бя-щи-е бо-га в ра-до-сти жи- вут. Лю-ди, лю-ди,
лю-бя-щи-е бо-га в ра-до-сти жи- вут. Бу-ду я ис- катъ Е-го
и слу-жить Е- му - все - гда. Жизнь мо-ю вве- ря-ю бо - гу,
Он ведёт ме- ня. Жизнь мо-ю вве- ря-ю бо - гу, Он ве-дёт ме- ня

Люди, люди, любящие Бога,
В радости живут. | x 2
Буду я искать Его
И служить Ему всегда.
Жизнь мою вверяю Богу,
Он ведет меня. | x 2



44. МАРАНАФА

Дидахе IX; X

Муз. Ю.Пастернак
Сл.И.Языкова, Ю.Пастернак
Франц. текст Petite soeur Claire de Jesus,
Т.Манкевич

1. Пом - ни, Гос - по - ди, Цер - ковь Тво - ю, ал - ле - лу - ю - а, ал - ле -
Rap - pelle toi ô Sei - gneur - Ton E - glise, al - le - lu - ia, al - le -
lu - ia, и от вся - ко - го зла - со - хра - ни, ал - ле - лу - ю - а. А -
lu - ia, et pro - te - ge la de - tout - mal, al - le - lu - ia. A -
минъ. Сде - лай, Гос - по - ди, Цер - ковь Тво - ю, ал - ле - лу - ю - а, ал - ле -
men. Rends par - faite ô Sei - gneur - Ton E - glise, al - le - lu - ia; al - le -
лю - ю, со - вер - шен - ной в люб - бы - Тво - ю, ал - ле - лу - ю - а. А - минъ.
лю - ia, tou - te pure gar - de - la dans Ton A - mour, al - le - lu - ia. A - men.
Ма - ра - на - фа -, ма - ра - на - фа -, ма - ра - на - фа -, Гос - подь и - дёт - .
Ма - га - на - tha -, ма - га - на - tha -, ма - га - на - tha -, le Sei - gneur vient.
Ма - ра - на - фа -, ма - ра - на - фа -, ма - ра - на - фа -, Гос - подь и - дёт - .
Ма - га - на - tha -, ма - га - на - tha -, ма - га - на - tha -, le Sei - gneur vient.
2. Da capo
дёт.
vient.

1. Помни, Господи, Церковь Твою, аллелуйя, аллелуйя,
И от всякого зла сохрани, аллелуйя. Аминь.
Сделай, Господи, Церковь Твою, аллелуйя, аллелуйя,
Совершенной в любви Твоей, аллелуйя. Аминь.

Припев: Маранафа ! Маранафа ! Маранафа! | x 2
Господь идет !

2. Собери Твою Церковь, Господь, аллелуйя, аллелуйя,
Воедино от четырех ветров, аллелуйя. Аминь.
Как рассеянный хлеб по холмам, аллелуйя, аллелуйя,
В Твое Царство ее собери, аллелуйя. Аминь.

Припев.

3. Да приидет Твоя благодать, аллелуйя, аллелуйя,
И откроется вечность Твоя, аллелуйя. Аминь.
Приходи к нам кто свят, приходи, аллелуйя, аллелуйя,
Если грешник, покайся и пой, аллелуйя. Аминь.

Припев.

1. Rappelle-toi o Seigneur Ton Eglise, alleluia, alleluia,
Et protege-la de tout mal, alleluia. Amen.
Rends parfaite o Seigneur Ton Eglise, alleluia, alleluia,
Toute pure garde-la dans Ton Amour, alleluia. Amen.

Refrain: Maranatha, Maranatha, | x 2
Maranatha, le Seigneur vient!

2. Rassemble o Seigneur Ton Eglise, alleluia, alleluia,
Appelle-la de partout a l'unite, alleluia. Amen.
Comme le ble repandu sur les collines, alleluia, alleluia,
Rassemble-la dans Ton Royaume, alleluia. Amen.

Refrain.

3. O Seigneur, fais venir sur nous Ta grace, alleluia, alleluia,
Et que s'ouvre pour nous l'eternite, alleluia. Amen.
Vous les justes venez a nous venez, alleluia, alleluia,
Repentez-vous pecheurs et chantez, alleluia. Amen.

Refrain.



45. МАРИЯ, ТИХИЙ СВЕТ

(Marie, douce lumiere)

Jeunesse Lumière
Рус. текст А.Черняк

Am Dm F G C

Ma-рия, Ти-хий свет, Вра-та-Не-бес, Свя-то-го Ду-ха хвам. Ты ве-
ди нас к Иисусу и От-цу, Ты - Мать всем бедным, Ты - Мать всем нам. Бла-го-сло-
вен-на Ты, Ты ис-пол-не-на Божьей красо-ты, Ма-терь Све-та про-свещ-а-дай
всех и на зем-ли- и на не-бе- сех - .

Припев: Мария, Тихий Свет,
Врата Небес, Святого Духа Храм,
Приведи нас к Иисусу и Отцу,
Ты - Мать всем бедным, Ты - Мать всем нам.

- Благословенна Ты,
Ты исполнена Божьей красоты,
"Матерь Света просвещая всех
И на земли и на небесах".

Припев.

- Благословенна Ты,
Ты - Источник сердечной чистоты,
Ты - Чертог Небесного Огня,
Неопалимая Купина.

Припев.

- Благословенна Ты,
Охрани нас от смут и суеты.
Удостоившаяся венца,
О Пресвятая Богородица!

Припев.

Ref.

Marie douce lumière porte du ciel
Temple de l'Esprit
Guide nous vers Jesus et vers le Père
Mère des pauvres et des tout petits.

1.

Bénie sois-tu, Marie
Ton visage rayonne de l'Esprit
Sa lumière repose sur toi
Tu restes ferme dans la foi

2.

Benie sois-tu, Marie
En ton sein tu portes Jésus-Christ
Le créateur de tout l'univers
Le Dieu du ciel et de la terre.

3.

Benie sois-tu, Marie
La grâce de Dieu t'a envahie
En toi le Christ est déjà Sauveur
De tout péché il est vainqueur

4.

Benie sois-tu, Marie
Dans tes mains qui sans cesse supplient
Tu portes la douleur du péché
Le corps de Jesus déchire.

5.

Benie sois-tu, Marie
Toi l'icône de l'Eglise qui prie
Pour l'eternite avec tous les saints
Les anges te chantent sans fin.



46. МАРИЯ ЦАРИЦА МИРА

(Maria Regina Mundi)

Канон

Mуз. Prof.Jan Astriab

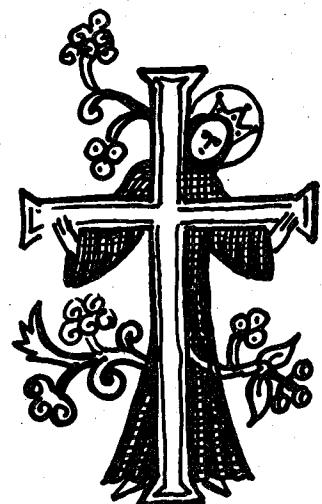
Ma-gi-a Re-gi-na mun — di. Ma-gi-a Ma-ter Ec-

cle-si- ae. Ti-bi as- su - mus, Tu-i me- mo- res.

Vi-gi- la- mus! Vi-gi- la- mus!

Мария Царица Мира, Мария Матерь Церкви.
Тебе покланяемся, Тебя славим.
Бодрствуем! Бодрствуем!

Maria Regina Mundi.
Maria Mater Ecclesiae.
Tibi assumus, tui memores.
Vigilamus! Vigilamus!



47. МИРИАМ

Муз. Ю.Пастернак
Сл. И.Языкова

В гали- лей- ских зем- лях ли-ли-и чве- тут, пас- ту- хи о- вец на лу-

гах па- сут. Солн- це яр-ко све- тит - гре- ет Наза- рет, там я - ви- лась Де- ва на

свет.

Пресвя- та- я Де- ва, Ми-ри- ам, Ми-ри- ам

Пресвя- та- я Де- ва, бо-го- ро- ди- ца.

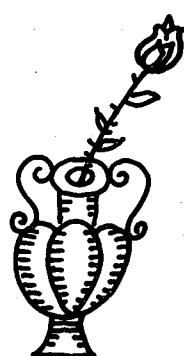
1. В галилейских землях лилии цветут,
Пастухи овец на лугах пасут.
Солнце ярко светит - греет Назарет,
Там явилась Дева на свет.
2. Припев. Пресвятая Дева, Мириам, Мириам,
Пресвятая Дева, Богородица.
3. Как молитва Богу жизнь Ее текла,
И холсты для Храма Она ткала,
И была чиста, смиренна и добра.
Бог Тебя, Мария, избрал!
4. Припев.
5. Слава в вышних Богу, радость и хвала!
В Вифлееме Ты Сына родила.
С высоты Востока яркая звезда
Озаряет светом Христа.
6. Припев.
7. Благодатью Духа Ты озарена!
Выше всех небес Ты вознесена!
Знаешь наши нужды и приходишь к нам,
Матерь Божья, Мириам!
8. Припев.

48. МОЛИТВА

Муз. Ю.Пастернак

Люб - лю Тебя Гос-по-ди люб - лю бо-ле-е все-го на
све-те и-бо Ты ис-ти-нна-я ра-дость ду - ша мо-
я ра-ди Тебя люб-лю ближ-не-го как са-мо - го се - бя бя А-минь

Люблю Тебя, Господи,
Люблю более всего на свете,
Ибо Ты истинная радость, Душа моя.
Ради Тебя люблю ближнего
Как самого себя. Аминь.



49. МЫ ТЕБЯ БЛАГОДАРИМ

(Demos gracias)

Автор неизвестен
Рус. текст Ю.Пастернак

Мы Те - бя бла-го-да-рим, о Гос - поль - наш, мы Те - бя бла-го-да-
рим, мы Те - бя бла-го-да-рим, о Гос - поль - наш, мы Те - бя бла-го-да-
рим. 1. По-ют хва - лу Е-му пти-цы каж-до-е ут-ро, Христу Спа-си-те-лю по-
ют, по-ют хва - лу Е-му пти-цы каж-до-е ут-ро, Христу Спа-си-те-лю по- ют.

Припев: Мы Тебя благодарим,
О Господь наш,
Мы Тебя благодарим. | x 2

1. Поют хвалу Ему птицы каждое утро,
Христу Спасителю поют. | x 2

Припев.

2. Поют сверчки Ему славу ночной порою,
Христу Спасителю поют. | x 2

Припев.

3. Поют хвалу Ему люди и днем, и ночью,
Христу Спасителю поют. | x 2

Припев.

50. НАЧИНАЕТСЯ ДОЖДЬ

(It's beginning to rain)

Foi et Lumière
Традиционная шотландская
Рус. текст Ю.Пастернак

На-чи-на-ет-ся дождь, дождь, дождь, и слы-шил-ся го-лос -
э-то О-тец НЕ-бес-ный нас при-зы-ва-ет -: Ес-ли жаж-дегду-
ша тво-я, дит-я, Я дам те-бе ду-ха -, толь-ко вый-ди и
ру-ки воз-день к не-бе - сам - на-чи-на-ет-ся дождь.

Начинается дождь, дождь, дождь,
И слышится голос -
Это Отец Небесный нас призывает:
Если жаждет душа твоя, дитя,
Я дам тебе Духа,
Только выйди и руки воздень к небесам -
Начинается дождь.



51. НЕ ВОИНСТВОМ И НЕ СИЛОЙ

Зах 4.6

Муз. Ю.Пастернак
Франц. текст Petite soeur Claire de Jesus,
Т.Манкевич

Не во-ин-стvoм и не си-лои, не во-ин-стvoм и не си-лои, но
се n'est pas par la puis-san-ce, ce n'est pas par la puis-san-ce, mais
ду-хом бо-га жи-бо-го, но ду-хом бо-га жи-бо-го.
par l'E-sprit du Dieu Vi-vant, mais par l'E-sprit du Dieu Vi-vant.

C Em C[#]dim. Dm

При- Viens, ду, viens, дух Cre'- Tво- рец! teur!

При-и-ди, Тво-рец, при-и-ди, Тво-рец, при-и-ди, Тво-рец, дух Свя- той!
Viens ô Cre-a-teur, viens ô Cre-a-teur, viens ô Cre-a-teur E-sprit Saint!

Dm⁷ G G⁹ C

При- Viens, ду, viens, дух E- Свя- той! sprit Saint!

При-и-ди, Тво-рец, при-и-ди, Тво-рец, при-и-ди, Тво-рец, дух Свя- той!
Viens ô Cre-a-teur, viens ô Cre-a-teur, viens ô Cre-a-teur E-sprit Saint!

Не воинством и не силой, | x 2
Но Духом Бога Живого. | x 2

Прииди, Творец, прииди, Творец, | x 2
Прииди, Творец, Дух Святой!

Ce n'est pas par la puissance, | x 2
Mais par l'Esprit du Dieu Vivant | x 2

Viens, (ô) Createur, viens (ô) Createur | x 2
Viens, (ô) Createur Esprit Saint!

52. НЕ ИСЧЕРПАТЬ ТВОЕЙ МИЛОСТИ, БОЖЕ

(The steadfast love of the Lord)

Плач 3.22-33

Муз. Edith Mc Neil
Рус. текст М. Винецкая, Ю. Пастернак

Ne ис-чер-пать Тво-ей ми-ло-сти, бо- же, во- век пре- бу-дет лю-
бовь Тво- я —. Об-нов-ая-ет-ся ми-лость- каж-до-е ут-ро-,
как вер-ность ве-ли- ка Тво- я, как вер-ность ве-ли- ка —.

Не исчерпать Твоей милости, Боже,
Вовек пребудет любовь Твоя.
Обновляется милость каждое утро,
Как верность велика Твоя,
Как верность велика.

The steadfast love of the Lord never ceases,
His mercies never come to an end.
They are new every morning,
New every morning.
Great is Thy faithfulness, o Lord,
Great is Thy faithfulness.



53. НЕРАЗМЕННОЕ БОГАТСТВО

Муз. Ю. Пастернак
Сл. И. Языкова

1. Ка-ко-е не-раз- мен-но-е бо- гат-ство, где душ род- ство и
ды-шишт Дух о- дин, bla-go-сло-вен-но-е Хрис- то-во брат-ство ил-яж-дни
и слу-гай гос-по- дин. лю-би-те друг друга, лю-би-те друг
друга, как я воз-лю- бил всех вас. лю-би-те друг друга, лю-
бите друга, как я воз-лю- бил всех вас —.

2. На-пе-ре-

1. Какое неразменное богатство,
Где душ родство и дышит Дух один,
Благословенное Христово братство —
Где каждый и слуга и господин.

Припев: Любите друг друга,
Любите друг друга,
Как Я возлюбил всех вас. | x 2

2. Наперекор всему : грехам и бедам
Какую тайну нам открыл Господь !
Любить друг друга в мире заповедал
И положил за нас и кровь, и плоть.

Припев.

3. Так мало в мире и тепла, и света,
Никто не знает как, куда идти.
А нам дано наследие Завета
И радость терний крестного пути.

Припев.

4. Пусть будет ярок свет свечи горящей,
Пусть будет в доме мир и хлеб, и соль,
Пусть будет крепким в битве предстоящей
Соединение сердец и воль.

Припев.

5. Благослови отца, сестру и брата.
Мы верим : Сам Господь созиждет дом,
Где братолюбье высоко и свято,
И Бог - Любовь, Который всё во всём.

Припев.

54. НОСИТЕ БРЕМЕНА ДРУГ ДРУГА

Гал 5:6

Муз. и сл. Ю.Пастернак

Но- си-те бре-ме- на друг друга - так ис- пол-ни-те за-
 кон Хрис- тов. Но- си-те бре-ме- на друг друга - так ис-
 пол-ни-те за- кон Хрис- тов. 1. По-сту- пай-те по ду-ху
 брать-я! Со страсть-ми и по-хоть-ми плоть сво-ю расп- ни - те.
 Ес-ли ду-хом во-ди-мы, брать-я - на та-ких За- ко-на нет. Но-

Припев: Носите бремена друг друга -
Так исполните закон Христов.
Носите бремена друг друга -
Так исполните закон Христов.

- Поступайте по Духу, братья !
Со страстью и похотьми
Плоть свою распните.
Если Духом водимы, братья -
На таких Закона нет.
 - Если Духом живем, братья,
Не тщеславьтесь, не раздражайтесь,
Не завидуйте.
Есть у нас еще время, братья,
Чтоб с любовью всем служить.
 - Если кто согрешил, братья,
В мире и любви
Исправляйте такового,
В духе кротости наблюдайте,
Наблюдайте за собой.
 - Плод Духа - любовь, радость,
Мир, долготерпение,
Благость, милосердие,
Вера, кротость, воздержанье -
На таких Закона нет.

55. О ГОСПОДЬ, СВЕТ ЛЮБВИ ТВОЕЙ СВЕТИТ

(Shine, Jesus, shine)

Рус. текст М. Винецкая

1. О Господь, свет любви Твоей светит,
Он во мраке все ярче светит.
Озари нас Твоим сияньем,
Светом правды веди нас к свободе.
Даруй мне свет, даруй мне свет.

- Припев: О Свет Христов

Наполняй землю славой Отчей.
Духа огнь, разгорайся в нас.
Реки любви,
Разливайтесь по всем народам.
Словом Твоим просвещай нас, Господь.

2. О Господь, я вхожу в Твою вечность.
Мрак в душе уступает Свету.
Кровь Твоя мне дает прощенье.
Выжги грех в моем сердце, Боже.
Даруй мне свет, даруй мне свет.

3. Вижу я Твою славу, Царь мой -
В лицах братьев она сияет.
Ты веди нас от славы к славе,
Чтоб мы стали письмом Твоим к людям.
Даруй мне свет, даруй мне свет.

Припев (дважды до конца)

1. Lord, the light of Your love is shining,
In the midst of the darkness, shining.
Jesus, Light of the World, shine upon us,
Set us free by the truth You now bring us
Shine on me, shine on me.

Chorus: Shine, Jesus, shine,
Fill this land with the Father's glory,
Blaze, Spirit, blaze,
Set our hearts on fire.
Flow, river, flow,
Flood the nations with grace and mercy.

- Send forth Your word, Lord, and let there be light.
Lord, I come to Your awesome presence,
From the shadows into Your radiance,
By the blood I may enter Your brightness,
Search me, try me, consume all my darkness.
Shine on me, shine on me.

3. As we gaze on Your kingly brightness,
So our faces display Your likeness,
Ever changing from glory to glory,
Mirrored here may our lives tell You story
Shine on me, shine on me.

Chorus (twice to end)

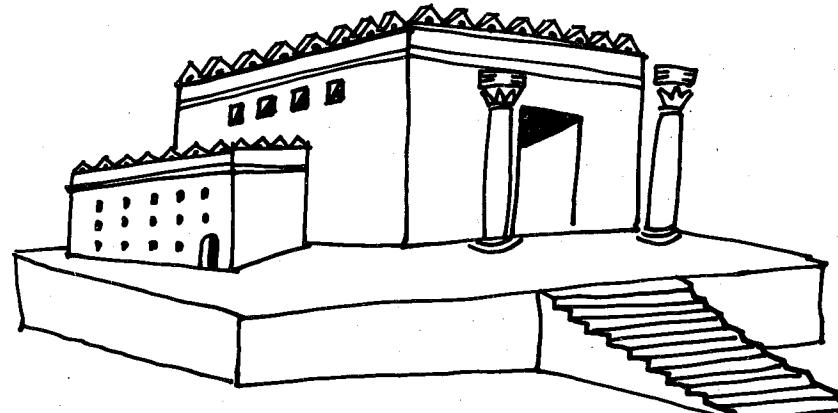
56. О ИЕРУСАЛИМ

Автор неизвестен
Рус. текст Ю.Пастернак

Handwritten musical score for 'O Иерусалим' with lyrics in Russian and chords Dm, C, Gm, A7, D7, Gm, Dm.

Chords: Dm, C, Dm, C, Dm
Lyrics: О Ие- ру-са-лим, о Ие- ру-са-лим! Слав- лю-
бо- жий — град — ! Да пре-бу-дет мир с тобой,
мир и ра-дость, го-род мой. Бла-го-слов-ля-ю те- бя — .

О Иерусалим, о Иерусалим!
Славлю Божий град!
Да пребудет мир с тобой,
Мир и радость, город мой.
Благословляю тебя.



57. О КАК ВЕЛИК БОГ

Автор неизвестен

Handwritten musical score for 'О как велик Бог' with lyrics in Russian and chords D, A, Hm, G, Gm, D, A.

Chords: D, A, Hm, G, Gm, D, A
Lyrics: О как ве-лик Бог, ал-ле-лю- иа, как ве-лик Бог — , ал-ле-лю-
иа, как ве-лик Бог, ал-ле-лю- иа — !
О как велик Бог, аллелуйя,
Как велик Бог, аллелуйя,
Как велик Бог, аллелуйя!



58. ОН - ГОСПОДЬ

(He is Lord)

Фил 2.10-11

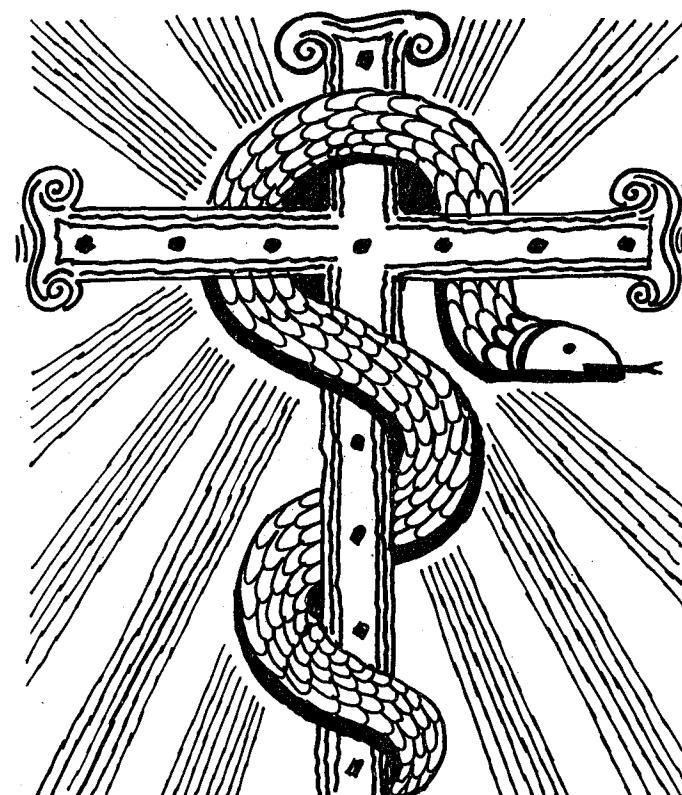
Muz. и сл. Marvin V.Frey

Он Гос-подь, Он Гос-подь, Он во-и-ти-ну вос-кре-с и Он Гос-подь. Прекло-
ни-ся - ве-е, не-по-ве-дя-ют Ии-сус Хри-стос Гос-подь.

Он - Господь, Он - Господь,
Он воистину воскрес и Он - Господь.
Преклоняются все, исповедают:
Иисус Христос - Господь.

He is Lord, He is Lord,
He is risen from the dead and He is Lord.
Ev'ry knee shall bow,
Ev'ry tongue confess
That Jesus Christ is Lord. (Англ.)

Er ist Herr! Er ist Herr!
Er ist auferstanden, und er ist Herr!
Jedes Knie muß sich beugen,
Jede Zunge muß bekennen,
Dab Jesus ist der Herr! (Нем.)



59. ОН НАШ ЦАРЬ

(Our God reigns)

Ис.52.7

Муз.и сл. L.E.Smith, Jr.
Рус.текст И.Языкова, Ю.Пастернак

Muz. и сл. Marvin V.Frey

Прекрасен Тот, Кто нам Бла-гу-ю весть при-нёс, при-нёс с не-
бес, нам с не- бес, Кто воз-вес-тил нам мир и Цар-ство
нам я-вили, Он-наш Царь, Он-наш Царь, Он-наш Царь, Он-наш
Царь, Он-наш Царь —, Он-наш Царь —.

1. Прекрасен Тот, Кто нам Благую Весть принес,
Принес с небес, нам с небес,
Кто возвестил нам мир и Царство нам явил,
Он - наш Царь, Он - наш Царь.
Припев: Он - наш Царь, Он - наш Царь. | x 2

2. Восстав из мертвых, Он пришел к нам с милостью,
Он - Бог живой, Бог живой!
Он обнял нас пронзенными руками -
Знаем мы: Он живой!
Припев: Он живой, Он живой!
Он - наш Царь, Он - наш Царь. | x 2

1. How lovely on the mountains are the feet of Him,
Who brings good news, good news,
Proclaiming peace, announcing news of happiness,
Our God reigns, our God reigns.
Ref. Our God reigns, our God reigns. (bis)

2. Out of the tomb, He came with grace and majesty,
He's alive, He's alive!
God loves us so, see here His hands, His hands, His feet,
His side -
Yes, we know: - He's alive!

Ref. He's alive, He's alive! (bis)
Our God reigns, our God reigns. (bis)

60. ОСАННА

(Hosanna)

Муз.и сл. Carl Tuttle
Рус. текст Ю.Пастернак

Handwritten musical score for Hosanna in G major. The score consists of four staves of music with lyrics written below them. The lyrics are:

1. 0 - сан - на! 0 - сан - на! 0 - сан-на в выш-них бо - гу! 0 -
2. Сла - ва! Сла - ва! Сла - ва Ца - рю Ца - реи!

сан - на! 0 - сан - на! 0 - сан-на в выш-них бо - гу!
Сла - ва! Сла - ва! Сла - ва Ца - рю Ца - реи!

Тво-ё и-мя воз-но - сим, серд-чем хва-лим Тебя —.

Будь про-слав-лен, Спа-си - тель наш! 0 - сан-на в выш-них бо - гу!
Сла - ва Ца - рю Ца - реи!

1. Осанна ! Осанна ! | x 2

Осанна в вышних Богу !
Твое имя возносим,
Сердцем хвалим Тебя.
Будь прославлен,
Спаситель наш !
Осанна в вышних Богу !

2. Слава ! Слава ! | x 2

Слава Царю Царей !
Твое имя возносим,
Сердцем хвалим Тебя.
Будь прославлен,
Спаситель наш !
Слава Царю Царей !

1. Hosanna ! Hosanna ! | x 2

Hosanna in the highest !
Lord, we lift up Your name,
With hearts full of praise.
Be exalted o Lord, my God !
Hosanna in the highest !

2. Glory ! Glory ! | x 2

Glory to the King of Kings !
Lord, we lift up Your name,
With hearts full of praise.
Be exalted o Lord, my God !
Glory to the King of Kings !



61. ОТВЕРЗИ МНЕ ОЧИ

(Open our eyes, Lord)

Муз. Bob Cull
Рус. текст И.Языкова, Ю.Пастернак

Handwritten musical score for Open our eyes, Lord in A major. The score consists of four staves of music with lyrics written below them. The lyrics are:

ОТ - ВЕР - ЗИ МНЕ 0 - чи —, чтоб ви - деть Ии - су - са —, СКА -

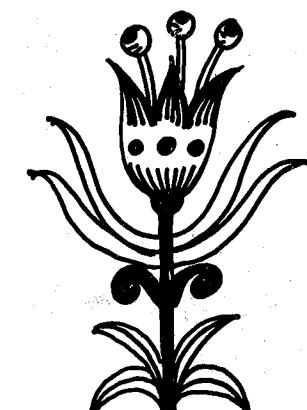
зать Е - му ти - xo —: Гос - подь, я люб - лю ТЕ - БЯ —. От -

ВЕР - ЗИ МНЕ У - ши —, У - чи ме - ная СЛУ - ШАТЬ —, от -

ВЕР - ЗИ МНЕ Серд - це —, чтоб слы - шать Е - го —.

Отверзи мне очи,
Чтоб видеть Иисуса,
Сказать Ему тихо:
Господь, я люблю Тебя.
Отверзи мне уши,
Учи меня слушать.
Отверзи мне сердце,
Чтоб слышать Его.

Open our eyes, Lord,
We want to see Jesus,
To reach out and touch Him
And say that we love Him.
Open our eyes, Lord,
And help us to listen.
Open our eyes, Lord,
We want to see Him.



62. ОТКРОЙ ГЛАЗА

(Open your eyes)

Муз. и сл. Carl Tuttle
Рус. текст Ю.Пастернак

От-край гла — за, славу бо-жию у - зри. Го-лос воз — вьись и хва-
лу Е-му вос-пой. О мой Гос-подъ, лю-блю Теб-я.

Ал- ле — лу — я, алле — лу — я.

Открой глаза,
Славу Божию узри.
Голос возвысь
И хвалу Ему воспой.
О мой Господь,
Люблю Тебя,
Аллелуйя, аллелуйя !

Open your eyes,
See the glory of the King.
Lift up your voice
And His praises sing.
I love you, Lord,
I will proclaim
Hallelujah, I bless Your name.



63. ОТЧЕ, ЛЮБЛЮ ТЕБЯ

(Father, I love you)

Автор неизвестен
Рус.текст Ю.Пастернак

1. От- че, люб-лю Теб-я, хва- лю Теб-я и слав-лю и-мя Тво-ё по всей зем-ле.
Слав-лю Тво-ё и-мя, слав-лю Тво-ё и-мя, и- мя Тво-ё по всей зем-ле.

1. Отче, люблю Тебя,
Хвалю Тебя и славлю
Имя Твоё по всей земле.
Славлю Твоё имя, | x 2
Имя Твоё по всей земле.

2. Иисус, ...

3. Дух Святой, ...

1. Father, I love you,
I praise you, I adore you,
Glorify Thy name in all the Earth.
Glorify Thy name, (bis)
Glorify Thy name in all the Earth.

2. Jesus, ...

3. Spirit, ...



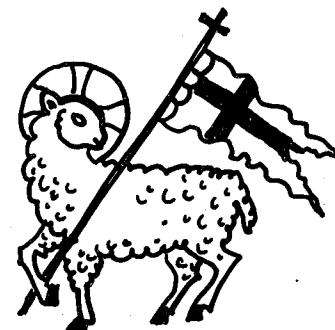
64. ОТЧЕ, СМИРЯЮСЬ

Канон

Автор неизвестен

От-че, сми - ря - юсь, жизнЬ Тебе по-свя-ща-ю, люб-лю Теб-я!

1. Отче, смиряюсь,
Жизнь Тебе посвящаю,
Люблю Тебя!
2. Иисус, смиряюсь,
Жизнь Тебе посвящаю,
Люблю Тебя!
3. Дух Святой, смиряюсь,
Жизнь Тебе посвящаю,
Люблю Тебя!



65. ПЕСНЕЙ ГОСПОДА ВОССЛАВЬ

(Magnify the Lord and sing)

Муз. и сл. Todd Pettygrove
Рус. текст Ю.Пастернак

Пес-ней Гос-по-да вое-слать ! Вое-пой Вос-кресшему Ца-рю ! Пой
Гос-по-ду Все-выш-не-му, дос-то-ин Он хва-лы ! Пой Гос-по-ду Все-
выш-не-му ! Дос-то-ин Он хва-лы .

Песней Господа восславь !
Воспой воскресшему Царю !
Пой Господу Всеизнешнему !
Достоин Он хвалы !

Magnify the Lord and sing !
Sing praises to the risen King !
Oh, magnify, the Lord Most High !
He's worthy to be praised !

| x 2



66. ПО ВСЕЙ ЗЕМЛЕ

(All over the world)

Муз. и сл. Roy Turner
Рус. текст Н.Манзинко

По всей - зем-ле — Дух дышит, где хочет, по всей - зем-ле —, как про-
ро-ки про-ре-кли —. По всей зем-ле — от-кровен-ье Божьей славы на-пол-
ня-ет все во-круг, как во-да покрыва-ет мо-ря —.

1. По всей земле
Дух дышит, где хочет,
По всей земле,
Как пророки прорекли.
По всей земле
Откровенеье Божьей славы
Наполняет все вокруг,
Как вода покрывает моря.

2. И в этой стране
Дух дышит, где хочет,
И в этой стране,
Как пророки прорекли.
И в этой стране
Откровенеье Божьей славы
Наполняет все вокруг,
Как вода покрывает моря.

3. И в Церкви моей ...

4. И среди нас ...

5. И в сердце моем ...

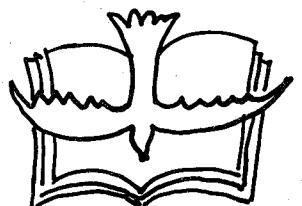
1. All over the world
The Spirit is moving,
All over the world
As the prophets said it would be
All over the world
There's a mighty revelation
Of the glory of the Lord
As the waters cover the sea.

2. All over this land
The Spirit is moving,
All over this land
As the prophets said it would be
All over this land
There's a mighty revelation
Of the glory of the Lord
As the waters cover the sea.

3. All over this church ...

4. All over us all ...

5. Deep down in my heart ...



67. ПОЙ АЛЛЕЛУЙА БОГУ

(Sing Hallelujah to the Lord)

Муз. и сл. Linda Stassen
Рус. текст Ю.Пастернак

Пой Ал-ле-лу-йа бо-гу,
Пой Ал-ле-лу-йа бо-гу,
Пой Ал-ле-лу-йа бо-гу,
Пой Ал-ле-лу-йа бо-гу,

Пой Ал-ле-лу-йа —, АЛ-ле-
гу. Пой Ал-ле-лу-йа, Пой Ал-ле-лу-йа,

Пой Ал-ле-лу-йа бо-гу.

1. Пой Аллелуя Богу,
Пой Аллелуя Богу,
Пой Аллелуя,
Пой Аллелуя,
Пой Аллелуя Богу.

2. Пой Осанна Богу...

3. Пой Маранафа Богу...

4. Христос воскрес из мертвых ...

5. Иисус - Владыка Мира...

6. Иисус приходит к верным...

1. Sing Hallelujah to the Lord,
Sing Hallelujah to the Lord,
Sing Hallelujah,
Sing Hallelujah,
Sing Hallelujah to the Lord.

2. Sing Hosanna...

3. Sing Maranatha...

4. Jesus is risen from the dead...

5. Jesus is Lord of heaven and earth...

6. Jesus is coming for His own... (Англ.)

Sing Halleluja zu dem Herrn
Sing Halleluja zu dem Herrn!
Sing Halleluja, sing Halleluja,
Sing Halleluja zu dem Herrn! (Нем.)

Chante Halleluja au Seigneur,
Chante Halleluja au Seigneur!
Chante Halleluja, chante Halleluja,
Chante Halleluja au Seigneur! (Фр.)

68. ПОЙДУТ В ХОРОВОДЕ

Иер 31.12-13

Муз. и сл. Merla Watson
Рус. текст Ю.Пастернак

Пойдут в хороводе с веселою песней
И старцы, и юноши вместе.
Ла-лай-ла-ла-лай-ла-ла...
И радостью станет печаль.
И радостью станет печаль
И будет их душа, и будет их душа,
Как сад, водою напоенный сад.

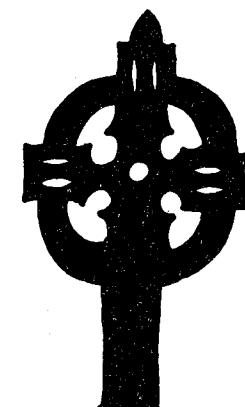
Пойдут в хороводе с веселою песней и старцы, и юноши вместе. Ла-лай-ла-ла... - танцуем наподобие Сиртаки, положив руки друг другу на плечи, танцуем, образовав круг.
И радостью станет печаль (1) - движемся к центру круга и хлопаем в ладоши.
И радостью станет печаль (2) - движение в обратную сторону и хлопки в ладоши.
И будет их душа, как сад, водою напоенный сад - танцуем свободно, кто как пожелает или кружимся в парах, взявшись за руки.

69. ПОЙТЕ ГОСПОДУ

Муз. и сл. Linda Duvall
Рус. текст Ю. Пастернак

Пойте Господу
Песнь новую,
Богу нашему воспойте | x 2

Хвалите Его,
Песнь новую воспойте.
Аллелуйя, аллелуйя,
Аллелуйя, аллелуйя,
Аллелуйя, аллелуйя !



70. ПОЙТЕ ОСАННА

Муз. France Gacnik
Рус. текст Е.Орлова, И.Языкова

Радость в сердце своем мы откроем, будем радостно славить Христа.
 Радость в сердце своем мы откроем, и будет с нами Дух Святой всегда.
 Снди ми Дух Святой всегда. Пойте Осанна, пойте Осанна,
 Пойте Богу небо и земля. Пойте Осанна, пойте Осанна,
 Пойте Богу всякий день.

1. Радость в сердце своем мы откроем, Будем радостно славить Христа.
 Радость в сердце своем мы откроем, И будет с нами Дух Святой всегда!

Припев: Пойте Осанна, пойте Осанна,
 Пойте Богу небо и земля.
 Пойте Осанна, пойте Осанна,
 Пойте Богу всякий день.

2. Веру в сердце своем мы откроем, Вера нам, как живая вода.
 Веру в сердце своем мы откроем, И будет с нами Дух Святой всегда!

Припев.

3. Милость в сердце своем мы откроем, Эта милость нам свыше дана.
 Милость в сердце своем мы откроем, И будет с нами Дух Святой всегда!

Припев.

Give me oil in the lamp, keep it burning
 Give me oil in the lamp, I pray.
 Give me oil in the lamp keep it burning,
 Keep it burning till the judgment day.

Sing hallelujah, sing hallelujah,
 Sing hallelujah to the King of Kings. (Англ.) | x 2

71. ПОШЛИ НАМ, БОЖЕ

(Sende Herr Jesu)

Канон

Муз. Jesus Bruderschaft
Gnadenthal

Пошли нам, Боже, Духа Свято-го. Пошли нам, Боже,
 Духа Свято-го. Пошли нам, Боже, Духа Свято-го.

Пошли нам, Боже, Духа Свято-го | x 3
 Sende, Herr Jesu deinen Heiligen Geist | x 3



72. ПОЮ ТЕБЕ

(Alabare)

Втор 3.24; Зах 4.6; Откр 7.4

Автор неизвестен
Рус. текст И.Языкова, Ю.Пастернак

По-ю Те- бе (по-ю Те- бе), по-ю Те- бе (по-ю Те- бе), по-
A- la- ba- ге (A- la- ba- ге), A- la- ba- ге (A- la- ba- ге). A -

1. F F
ю Те- бе, о мой Гос- подь —! По-ю Те- подь —! 1. Ви-дел свя-
la- ba- ге а mi Señ- or —! A- la- ba- or —!

то́й и- о- энн ис-куп-лен-ных- бо-га слави-ли о- ни —,

од-ни мо- ли-лись, дру-ги-е пе-ли, бо-га слави-ли о- ни —

— По-ю Те- бе (по-ю Те- бе), по-ю Те- бе —, по- ю Те- бе о мой Гос-
A- la- ba- ге (A- la- ba- ге), A- la- ba- ге —, A- la- ba- ге, A- la- ba

1. F F F
подь —! По-ю Те- подь —! 2. Нет на не-бес, нет и на зем-
la- ba- ге —! A- la- ba- ге —!

1. F
ле — ни-ко- го (ни-ко- го), ни-ко- го (ни-ко- го). Нет на

го (ни-ко- го). Нет ни-ко- го, кто смог бы де-ла-ть то же —, что Гос-
подь о- дин тво- рит —. Нет ни-ко- дин тво- рит —. Жи-вём не

си-лой — и не о- ружь-ем —, но ду-хом бо-жи- им Свя-
тым —. Жи-вём не тым —. И сдви-нет горы — по всей зем-
ле —, и сдви-нет горы — по всей зем- ле —, и сдви-нет

горы — по всей зем- ле — Свя- тым Свя-им ду-хом Бог

—. По-ю Те- бе (по-ю Те- бе), по-ю Те- бе (по-ю Те- бе), по-
A- la- ba- ге (A- la- ba- ге), A- la- ba- ге (A- la- ба- ге), A-

1.2.3. F F F
ю Те- бе, о мой Гос- подь —! По-ю Те- подь —! A- la- ба- ог —!

Припев: Пою Тебе (пою Тебе), пою Тебе (пою Тебе),
Пою Тебе, о мой Господь!

| x 2

или: Alabare (Alabare), Alabare (Alabare),
Alabare a mi Señor!

| x 2

1. Видел святой Иоанн искупленных
Бога славили они, -
Одни молились, другие пели, -
Бога славили они.

Припев.

2. Нет на небе, нет и на земле
Никого (никого), никого (никого)
Нет никого, кто смог бы делать то же,
Что Господь один творит.

| x 2

| x 2

3. Живем не силой и не оружием,
Но Духом Божиим Святым
И сдвинет горы по всей земле
Святым Своим Духом Бог.

| x 2

Припев.



73. ПРАЗДНИК, ПРАЗДНИК

(Fiesta, fiesta)

Foi et Lumière
Traditionnel République Dominicaine
Латиноамериканская песня

Handwritten musical notation for a single melodic line. It consists of two staves of music with various notes and rests. The notes are labeled with letters above them: 'C' and 'G'. The lyrics below the music are in Russian: "Праздник, праздник, Вера и Свет, праздник, праздник, Вера и".

Handwritten musical notation for a single melodic line, continuing from the previous staff. It shows two more staves of music with notes labeled 'C' and 'G'. The lyrics are: "Свет, праздник, праздник, Вера и Свет, праздник, праздник, Вера и".

Handwritten musical notation for a single melodic line, continuing from the previous staff. It shows two more staves of music with notes labeled 'C', 'F', 'Dm', and 'G7'. The lyrics are: "Свет. Алле- лу- я, алле- лу- я, мы встре- чае- м И-и- су- са сре- ди".

Handwritten musical notation for a single melodic line, continuing from the previous staff. It shows two more staves of music with notes labeled 'C', 'F', 'C', 'Dm', 'G7', and 'C'. The lyrics are: "нас. Алле- лу- я, алле- лу- я, мы встре- чае- м И-и- су- са сре- ди нас.". The 'G7' chord is written as G dominant 7th.

1. Праздник, праздник, Вера и Свет.

| x 4

Припев: Аллелуйя, аллелуйя,
Мы встречаем Иисуса среди нас.

| x 2

2. Fiesta, fiesta fiesta de Fe,
fiesta, fiesta, fiesta de Luz

| x 2

Ref Alleluia, alleluia,
es Fe e Luz al gran encuentro con Jesus (Исп.)

| x 2

Ref Alleluia, alleluia,
Foi et Lumiere c'est la rencontre avec Jesus. (Фр.)

| x 2

Ref Alleluia, alleluia,
in Faith and Light we meet with Jesus face to face. (Англ.)

| x 2

74. ПРИДИ, ДУХ СВЯТОЙ

(Veni Spiritus Sancte)

Канон

Муз. Irena Pfeifer

Veni Spiritus Sancte, ve-ni, su-per-nos.

Veni Spiritus Sancte, ve-ni, su-per-nos.

(Приди, Дух Святой, приди, Всевышний.)

Veni Spiritus Sancte,
Veni, supernos. | x 2



75. ПРИДИ И ВОСПОЙ

(Venid alabad)

Автор неизвестен
Рус.текст Ю.Пастернак

Приди и воспой Ему
Ve-nid a-lá-poid E-my
bad al Se-nórg nue-stro
пой Е-му
но-ву-ю песнь. И ре-ки. - ру-ко- пле-щут в Е-го
честь —, и го-рьи- со-тря- са- ют-ся в ра-до- сти.

Припев: Приди и воспой Ему новую песнь | x 2

1. И реки рукоплещут в Его честь,
И горы сотрясаются от радости.

Припев.

2. Ликуйте, жизни вечной мы наследники.
И вечная любовь среди нас.

Припев.

3. И если не созиждет дом Господь,
Напрасен труд строителей дома.

Припев.

4. На Господа взирай и стань свободным,
На Господа смотри - будешь счастлив.

Припев.

5. Воспойте все хвалу нашему Богу,
Он с нами посреди всякой скорби.

76. ПРИДИ И ОБНИМИ С ЛЮБОВЬЮ

(Spirit Song)

Муз.и сл. John Wimber

76. ПРИДИ И ОБНИМИ С ЛЮБОВЬЮ

Слова: И.Языкова, Ю.Пастернака
Музыка: Джон Уимбер

Приди и обними с любовью, Твоим Духом напои
да-рый сердцу мир иду - шу успо-кой. И Дух Свя-
той, подобно птице - снизойдет на жизнь мою - я Тебе
хвалу и славу вострою! Иисус, о
Иисус, Пастырь добрый мой.
Иисус, о Иисус, Пастырь добрый мой.

1. Приди и обними с любовью,
Твоим Духом напои,
Даруй сердцу мир и душу успокой.
И Дух Святой, подобно птице,
Снизойдет на жизнь мою,
Я Тебе хвалу и славу вострою!

2. Пою Тебе, о мой Спаситель,
Я Тебя благодарю,
Твое имя вознесу над всей землей,
Иисус, Ты взял мои печали,
Все заботы, слезы, боль -
Отдаю Тебе, Иисус, мою любовь.

Припев: Иисус, о Иисус,
Пастырь Добрый мой. | x 2

Ref. Jesus, oh Jesus,
Come and fill Your lambs. | x 2

2. Oh, come and sing this song with gladness
as your hearts are filled with joy,
Lift your hands in sweet surrender to His name.
Oh, give Him all your tears and sadness,
Give Him all your years of pain,
And you'll enter into life in Jesus' name.

77. ПРИДИ, СВЯТЫЙ ДУХ

Муз. Ю.Пастернак
Сл. Папа Иннокентий III (13 век)

77. ПРИДИ, СВЯТЫЙ ДУХ

Слова: Папа Иннокентий III (13 век)
Музыка: Ю.Пастернак

1. Приди, Святый Дух, приди, Отец бедных, приди, Святый
Дух, Дух Утешитель, уврачуй меня. Очисти, ороси,
согрей нас, исправь и смири, о Дух Святой!

2. Приди, Святый Дух, приди, Святый Дух, приди, Святый
Дух!

3. Приди, Святый Дух,
приди, Отец бедных,
приди, Святый Дух,
долгожданный гость,
сладостный покой.

4. Приди, Святый Дух, приди, Святый Дух, приди, Святый
Дух!

1. Приди, Святый Дух,
приди, Отец бедных,
приди, Святый Дух,
Дух Утешитель,
уврачуй меня.
Очисти, ороси,
согрей нас,
исправь и смири,
о Дух Святой!

2. Приди, Святый Дух,
приди, Отец бедных,
приди, Святый Дух,
без Тебя, Господь,
нет во мне добра.
Очисти, ороси,
согрей нас,
исправь и смири,
о Дух Святой!

3. Приди, Святый Дух,
приди, Отец бедных,
приди, Святый Дух,
долгожданный гость,
сладостный покой.
Очисти, ороси,
согрей нас,
исправь и смири,
о Дух Святой!

4. Приди, Святый Дух,
приди, Святый Дух,
приди, Святый Дух!

78. ПРИЗЫВАЮ ТЕБЯ

Автор неизвестен

ПРИ-ЗЫ-ВА-Ю ТЕ-БЯ, ПРИ-ДИ, У-КРЕ- ПИ МЕ-НЯ, ОТ-ДА-ЛИ НО-ЧИ ТЕНЬ, РА-ЗО- ЖГИ
ЯС-НЫЙ ДЕНЬ. ВРЕ-МЯ ТВО- Ё И МИР, О ПОЛ-НО- ТА ЛЮБ-ВИ, ТЫ-ВДОХ-НО-
ВЕ-НИ- Е И ПРО-БУЖ- ДЕ- НИ- Е, ПРИ-ДИ, ДУХ СВЯ- ТОЙ!

Призываю Тебя,
Приди, укрепи меня,
Отдали ночи тень,
Разожги ясный день.

Время Твое и мир,
О, полнота любви,
Ты - вдохновение
И пробуждение,
Приди, Дух Святой!



79. ПРИИДИ, ТВОРЕЦ, ДУХ СВЯТОЙ

Автор неизвестен
Рус. текст Ю.Пастернак

ПРИ-И-ДИ -, ТВО-РЕЦ -, ДУХ СВЯ-ТОЙ ,
ОС-ВЯ-ТИ, О-ЧИС — ТИ ЖИЗНЬ МО-Ю . При-КОС-
НИСЬ КО МНЕ —, ИС-ЧЕ-ЛИ МЕ-НЯ .

Прииди, Творец, Дух Святой,
Освяти, очисти жизнь мою.
Прикоснись ко мне,
Исцели меня.



80. ПРИНЕСИ ОГОНЬ ЛЮБВИ ТВОЕЙ

(Let the fire fall)

Муз.и сл. George Misula
Рус.текст И.Языкова, Ю.Пастернак

Дух Свя- той (Дух Свя- той), при-не-си о- гонь, Дух Свя-
той (Дух Свя- той), при-не-си о- гонь, при-не-си о-
гонь люб-ви Тво- ей, при-не-си о- гонь люб-ви Тво-
еи ! При-ди, Свя- той - Дух -, при-не-си о- гонь
- ! При-ди, Свя- той - Дух -, при-не-си о- гонь - ,
при-не-си о- гонь , при-не-си о- гонь !

1. Дух Святой, (Дух Святой),
Принеси огонь,
Принеси огонь любви Твоей!

| x 2

1. Holy Spirit, (echo: Holy Spirit) | x 2
Come with your fire!
Holy Spirit, come with your fire, | x 2
Ref. Come Holy Spirit, let your fire fall! | x 2

Припев: Приди, Святой Дух,
Принеси огонь,
Принеси огонь!

| x 2

2. Holy Spirit, (echo: Holy Spirit) | x 2
Purify my heart
Holy Spirit, purify my heart, | x 2
Ref. Come Holy Spirit, let your fire fall! | x 2

2. Дух Святой, (Дух Святой),
Очищай сердца,
Очищай огнем любви Твоей!
Припев.

| x 2

3. Holy Spirit, (Holy Spirit) | x 2
Set my life on fire!
Holy Spirit, set my life on fire, | x 2
Ref. Come Holy Spirit, let your fire fall! | x 2

3. Дух Святой, (Дух Святой),
Опали меня,
Опали огнем любви Твоей!
Припев.

| x 2

Ref. Come Holy Spirit, let your fire fall! | x 2

81. РАДУЙТЕСЬ ВСЕГДА

Муз.и сл. Ю.Пастернак

I Фес 4;5

Ра-дуй-тесь всег-да, мо- ли-тесь не-пре-стан-но, за всё bla-го-да-ри - те.
Ра-дуй-тесь всег-да, мо- ли-тесь не-пре-стан-но, за всё bla-го-да-ри - те.
Ра-дуй-тесь всег-да, мо- ли-тесь не-пре-стан-но, за всё bla-го-да-ри - те,
и-бо та-ко-ва о вас во-ля Bo-жи-я во Христе Ии-су - се,
и-бо та-ко-ва о вас во-ля Bo-жи-я во Христе Ии-су - се. 2. лоб-

1. Радуйтесь всегда,
Молитесь непрестанно,
За все благодарите.

4. Итак, не будем спать,
Ведь все мы - дети света.
Да будет с нами благодать.

Припев: Ибо такова
О вас воля Божия
Во Христе Иисусе.

Припев.

2. Лобзанием святым
Приветствуйте друг друга
И будьте в мире меж собой.

5. Пребудет в полноте
Ваш дух, душа и тело
В Пришествие Господне.

Припев.

Припев.

3. Испытывайте все,
Хорошего держитесь,
Не угашайте Духа.

6. Радуйтесь всегда,
Молитесь непрестанно,
За все благодарите.

Припев.

82. РУАХ

(Ruah)

Зах 4.6

Муз. Peter van Woerden
Рус. текст М. Винецкая

Руах, Руах, Руах, Руах
Не воинством и не силой —, но Духом Бога Живого —.

Припев: Руах! | x 8

1. Не воинством и не силой,
Но Духом Бога Живого.
Не воинством и не силой,
Но Духом Бога Живого.

Припев.

2. Руах - дыхание жизни,
Руах - веселье сердца,
Прикосновение мира,
Мира Христа Иисуса.

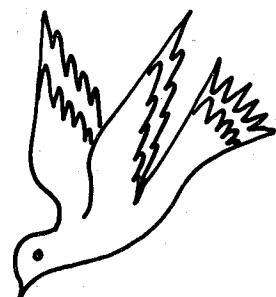
Припев.

3. Руах - свет истины вечной,
Вечной любви и свободы.
Руах - сияние славы,
Славы Всевышнего Бога

Припев.

Not by might or power
But by the Spirit of God (Англ.) | x 2

Ref. Ruah! | x 8



83. РУКИ ВОЗДЕНЬ

(Lift up your heads)

Лк 21.28

Муз. и сл. Steven L.Fry
Рус. текст Ю.Пастернак

Руки воздень, твой Господь идет, поклонись в смирении Ему —.
Песнь хвалы воспой в чистоте души, вознеси хвалу и славу нашему Царю.

Руки воздень -
Твой Господь идет -,
Поклонись в смирении Ему.
Песнь хвалы воспой
В чистоте души
Вознеси хвалу и славу
Нашему Царю.

Lift up your heads
To the coming King.
Bow before Him and adore Him sing,
To His Majesty
Let your praises be
Pure and holy, giving glory
To the King of Kings.



84. СВЯТ ГОСПОДЬ БОГ САВАОФ

(Sanctus)

Автор неизвестен

Handwritten musical score for Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. The score consists of four staves of music in common time with a key signature of one sharp. The notes are labeled with letters corresponding to chords: Em, Am, H, Em, Am, H. The lyrics are written below each staff.

Staff 1:

San-ctus, San-ctus, Do - mi - nus De-us Sa - ba - oth, De-us Sa - ba - oth

Staff 2:

San-ctus, San-ctus Do - mi - nus De-us Sa - ba - oth. (Fine)

Staff 3:

1. Ple-ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - mi - a..
2. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

Staff 4:

Ho-san - na -, Ho-san - na - in ex - cel - sis.
Ho-san - na -, Ho-san - na - in ex - cel - sis.

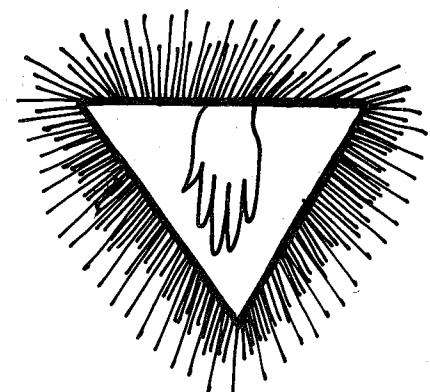
Припев: Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth,
Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.

1. Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna, Hosanna in excelsis.

Припев.

2. Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna, Hosanna in excelsis.

Припев.



85. СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ БОГ НАШ

(Holy, holy, holy is the Lord of hosts)

Муз. Nolene Prince

Рус. текст М. Винецкая, Ю. Пастернак

Handwritten musical score for Holy, holy, holy is the Lord of hosts. The score consists of four staves of music in common time with a key signature of one sharp. The notes are labeled with letters corresponding to chords: C, Em, G7, C, F, G, C, C7, F, D, D7, G, E7, A7, F, G7, C. The lyrics are written below each staff.

Staff 1:

Свят, свят, свят Гос - подъ Бог — наш, свят Гос - подъ Са - ва - оф. Вся зем -

Staff 2:

ля полна славою Тво - е - то, вся зем - ля полна славою Тво - е - то, вся зем -

Staff 3:

ля полна славою Тво - е - то. Свят Гос - подъ — наш.

Свят, свят, свят Господь Бог наш,
Свят Господь Саваоф.
Вся земля полна славою Твою,
Свят Господь наш.

| x 2

Holy, holy, holy
Is the Lord of hosts
The whole earth is full of His glory
Holy is the Lord.

| x 2

| x 3



86. СВЯТЫЙ БОЖЕ

(Holy, holy)

Муз. и сл. Jimmy Owens
Рус. текст П. Коломейцев

1. Свя-тый Бо-же, Свя-тый креп-кий, Свя-тый бес-смрт-ный — Гос-подь Со-затель.
2. Доб-рый От-че, доб-рый От-че. Твои де-ти лю-ди все на белом

да-тель. Мы к Те-бе воз-но-си-м ру-ки, про-слав-ля-ем ми-ло-сть к нам Свя-тый
Све-те. Мы к Те-бе воз-но-си-м ру-ки, про-слав-ля-ем ми-ло-сть к нам Доб-рый

бо-же, Свя-тый бо-же. От-че, доб-рый От-че.

1. Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Бессмертный, Господь Создатель.
Мы к Тебе возносим руки,
Прославляем милость к нам,
Святой Боже, Святой Боже.

2. Добрый Отче, добрый Отче,
Твои дети — люди все на белом свете.
Мы к Тебе возносим руки,
Прославляем милость к нам,
Добрый Отче, добрый Отче.

3. Христе Спасе, Христе Спасе,
Испутил нас Своей кровью Иисусе.
Мы к Тебе возносим руки,
Прославляем милость к нам,
Христе Спасе, Христе Спасе.

4. Святый Душе, Святый Душе,
Просвети нас новым Духом, Царь Небесный.
Мы к Тебе возносим руки,
Прославляем милость к нам,
Святый Душе, Святый Душе.

5. Аллелуйя, Аллелуйя,
Аллелуйя, Аллелуйя,
Мы к Тебе возносим руки
Прославляем милость к нам,
Аллелуйя, Аллелуйя

1. Holy, Holy, Holy, Holy,
Holy, Holy, Lord God Almighty,
And we lift our hearts before You
As a token of our love,
Holy, Holy, Holy, Holy.

2. Gracious Father, Gracious Father,
We're so blest to be Your children
Gracious Father,
And we lift our heads before You
As a token of our love,
Gracious Father, Gracious Father.

3. Precious Jesus, precious Jesus,
Were so glad that You've redeemed us,
Precious Jesus,
And we lift our hands before You
As a token of our love,
Precious Jesus, Precious Jesus.

4. Holy Spirit, Holy Spirit,
Come and fill our hearts, anew
Holy Spirit.
And we lift our voice before You
As a token of our love,
Holy Spirit, Holy Spirit.

5. Hallelujah, Hallelujah,
Hallelujah, Hallelujah,
And we lift our hearts before You
As a token of our love,
Hallelujah, Hallelujah

87. СЛАВА И ХВАЛА ТЕБЕ, БОЖЕ

Муз. и сл. Ю. Пастернак

Сла-ва и хва-ла Те-бе, бо-же, сла-ва и хва-ла Те-бе, Гос-подь,
1. E7 3. Am Em/G G7 2. G7 3. C

sla-va i hva-la, Te-be, Gos-podъ moj и bog!
be, Gos-podъ moj и bog!

Glo-ri-a, glo-ri-a in ex-cel-sis De-o, glo-ri-a in ex-cel-sis! sis!
Сла-ва,sla-ва слава в выш-них бо-гу слава слава в выш-них ник!
Сла-ва,sla-ва слава в выш-них бо-гу слава слава в выш-них ник!

1. Слава и хвала Тебе, Боже,
слава и хвала Тебе, Господь,
слава и хвала Тебе, Господь мой и Бог! | x 2

Припев: Gloria, Gloria
In excelsis Deo ! | x 2
Gloria in excelsis.

или
Слава, слава,
слава в Вышних Богу,
слава в Вышних Богу! | x 2

2. Слава и хвала Тебе, Отче,
слава и хвала Тебе, Иисус,
слава и хвала Тебе, Господь Дух Святой ! | x 2

Припев.

3. Я благодарю Тебя, Боже,
я благодарю Тебя, Господь,
я благодарю Тебя, Господь мой и Бог ! | x 2

Припев.

4. Я благодарю Тебя, Отче,
я благодарю Тебя, Иисус,
я благодарю Тебя, Господь Дух Святой ! | x 2

Припев.

88. СЛАВА ТЕБЕ, ОТЧЕ

(Glory to the Father)

Автор неизвестен

СЛА - ВА ТЕ - БЕ ОТ - ҮЕ —, СЛА - ВА ТЕ - БЕ, Ии - сус —,
СЛА - ВА Свя - то - му ду - ху —, Тро - и - це Свя - той. Вос - пой - ТЕ:
Ал - ле - лу - йа, Ал - ле - лу - йа, Ал - ле - лу - йа. Вос - пой - ТЕ:
Ал - ле - лу - йа, Ал - ле - лу - йа, Ал - ле - лу - йа — !

Слава Тебе, Отче !
Слава Тебе, Иисус !
Слава Святому Духу,
Троице Святой !

Воспойте: Аллелуйя, Аллелуйя, Аллелуйя!
Воспойте: Аллелуйя, Аллелуйя, Аллелуйя!

Glory to the Father,
Glory to the Son,
Glory to the Spirit,
These Three are One.

Singing Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah.
Singing Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah.

89. СЛАВИМ ТЕБЯ

(Praise You Lord)

Муз. и сл. David J.Hadden
Рус. текст Ю.Пастернак

1. Сла - вим, славим, всем серд - цем славим мы Тебя - .
Сла - вим, славим, мы всей ду - шо - ю славим.

1. Славим, славим,
Всем сердцем славим мы Тебя.
Славим, славим,
Мы всей душою славим.
 2. Хвалим, хвалим,
Всем сердцем хвалим мы Тебя.
Хвалим, хвалим,
Мы всей душою хвалим.
 3. Верим, верим,
Всем сердцем верим мы в Тебя.
Верим, верим,
Мы всей душою верим.
 4. Любим, любим,
Всем сердцем любим мы Тебя.
Любим, любим,
Мы всей душою любим.
1. Praise You Lord, praise You Lord,
I praise You Lord with all my being.
Praise You Lord, praise You Lord,
I praise You Lord with all my soul.
 2. Bless You Lord ...
 3. Love You Lord ...

90. СЛАВЬТЕ ВСЕ ТОГО, КТО МИЛОСТИВ

Пс 117

Муз. и сл. E. Baranger
Рус. текст Г.Грановская

Ал - ле - лу - ю - а, Ал - ле - лу - ю - а, Ал - ле - лу - ю - а, Ал - ле - лу - ю - а,
 Ал - ле - лу - ю - а, Ал - ле - лу - ю - а. Славь - те все То - го, Кто ми - ло - стив;
 Чья лю - бовь да - на на - век. Пусть вос - клик - нет дом Из - ра - и - лев ~,
 ЧТО лю - бовь Е - го на - век!

1. Славьте все Того, Кто милостив,
Чья любовь дана навек.
Пусть воскликнет дом Израилев,
Что любовь Его навек !

Припев: Аллелуйя, Аллелуйя, Аллелуйя | x 2 Припев.

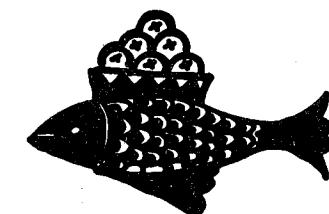
2. Мне Он сделался спасением,
В Нем и жизнь, и песнь моя.
Не умру, но имя Господа
Буду вечно славить я !

Припев.

3. В час беды я призову Его,
Он услышит этот зов.
В час борьбы меня поддержит Он -
Смело встречу я врагов !

Припев.

4. Отворите двери правды мне.
Мне туда откроите вход,
В эту дверь с благодарением
Всякий праведник войдет.



91. СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ

Втор 6,4; Мк 12,29

Традиционная еврейская
Рус.текст Ю.Пастернак

Слу - шай, Из - ра - иль, Гос - подъ Бог наш - Е - дин - ствен - ный Гос - подъ.
 Слу - шай, Из - ра - иль, Гос - подъ Бог наш - Е - дин - ствен - ный Гос - подъ.
 Слу - шай, Из - ра - иль, Гос - подъ Бог - наш - Е - дин - ствен - ный Гос - подъ.
 Слу - шай, Из - ра - иль, Гос - подъ Бог - наш - Е - дин - ствен - ный Гос - подъ.

Слушай, Израиль, Господь Бог наш - единственный Господь | x 4

Ш'ма Исраэль Адонаи элохену, Адонаи эхад (Евр.) | x 4

Ecoute, Israel, le Seigneur est notre Dieu, le Seigneur est Un (Франц.) | x 4



92. СОХРАНЯЙТЕ СЕБЯ В ЛЮБВИ БОЖЬЕЙ

Иуд 1

Mуз. и сл. Ю.Пастернак

1. Со-хра-няй-те се- бя в люб-ви Божь-ей, на-зи-да- я се-
бя на свя-тей-щей ве-ре ва-шей, мо- лясь Ду-хом Свя- тым.
Со-хра-няй-те се- бя в люб-ви Божь-ей, о-жи-да- я от
Гос-по-да ми-лость к жи-ни веч-ной, мо- лясь Ду-хом Свя- тым.
Сла-ва, ве- ли- чи-е, вл-асть, сл-а-ва и си-ла че-рез Ии-
су - са Хри-с-та бо-гу Е- ди- но- му.

1. Сохраняйте себя в любви Божьей,
назиная себя на святейшей вере вашей,
молясь Духом Святым.

Сохраняйте себя в любви Божьей,
ожиная от Господа милость к жизни вечной,
молясь Духом Святым.

Припев: Слава, величие, власть,
слава и сила
через Иисуса Христа
Богу Единому.

x 2

2. Будьте милостивы к упавшему,
его грех обличайте со страхом и спасайте,
молясь Духом Святым.
Будьте милостивы к упавшему,
исторгая из пламени огненной геенны,
молясь Духом Святым.
Припев.

93. СПАСИ ТВОЙ НАРОД, ГОСПОДЬ

(Хошиа ет амеха)

Пс 28.9

Традиционная еврейская
Рус. текст Ю.Пастернак

Спа- си Твой на-род, Гос- подь, на- сле-ди - е бла-го-сло - ви.
Хо- ши-а ет а- ме- ха у- ва- рех ет нах-ла-те- ха

Ты их па-си, па-си, па-си и воз-вы-шай, па- си и воз-вы-шай во-ве-
у-рем у-рем у-рем у-рем ве-на - сем у- рем ве-на-сем ад ха- о -

1. 2. 3. 4.

Ки. Спа- ки. Спа- си Твой на-род, Гос- подь, на-
лям хо- лам хо- ши-а ет а- ме- ха у-
сле-ди - е бла-го-сло - ви.
ва- рех ет нах-ла-те - ха

Ты их па-си, па-си, па-си и воз-вы-шай, па-
у-рем у-рем у-рем у-рем ве-на - сем у-

си и воз-вы-шай во-ве -
рем ве-на-сем ад ха- о -

ки. Спа- ки.

си и воз-вы-шай во-ве -
рем ве-на-сем ад ха- о -

Спаси Твой народ, Господь,
Наследие благослови.
Ты их паси, паси,
Паси и возвышай,
Паси и возвышай вовеки.

ХО-ШИ-А ЕТ А-МЕ-ХА
У-ВА-РЕХ ЕТ НАХ-ЛА-ТЕ-ХА
У-РЕМ У-РЕМ У-РЕМ
У-РЕМ ВЕ-НА-СЕМ
У-РЕМ ВЕ-НА-СЕМ АД ХА-О-ЛАМ

94. СПОКОЕН БУДЬ

(Be still and know)

Исх 15.26; Пс 31.1; 46.10

Автор неизвестен
Обр. Margaret Evans
Рус. текст Ю.Пастернак

1. Спо-ко - ен будь и зная, что Я - Бог, спо- ко - ен будь и

зная, что Я - Бог, спо- ко - ен будь и зная, что Я - Бог.

1. Спокоен будь и зная, что Я - Бог. | x 3

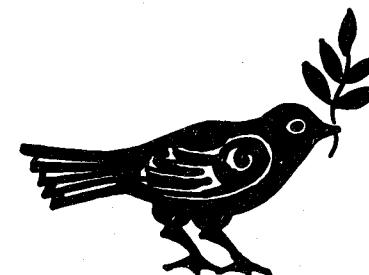
2. Я - твой Господь, Целитель твой. | x 3

3. В Тебя, Господь, уверовал я. | x 3

1. Be still and know that I am God. | x 3

2. I am the Lord that healeth thee. | x 3

3. In Thee, o Lord, do I put my trust. | x 3



95. УПОВАЙ, ИЗРАИЛЬ, НА БОГА СВОЕГО

Пс 131/130/3

Муз. Moshe Chavez
Рус. текст Ю.Пастернак

1. У-по- вай Из-ра-эль - на бо-га сво-е-го, у-по- вай Из-ра-эль - на

2. йа- хэль Иса-ра-эль — эль - А-до-най, йа- хэль Иса-ра-эль —

бо-га сво-е-го ны-не и во ве - ки ве - ков — ,
эль - А-до-най ме-а-та вэ ад - о - лам — ,

ны - не и во ве - ки ве - ков . ны - не и во ве - ки ве - ков .
ме - а - та вэ ад - о - лам . ме - а - та вэ ад - о - лам .

Уповай, Израэль, на Бога своего | x 2
Ныне и во веки веков | x 4

Йахэль Исаэль эль Адонай | x 2
Меата вэад олам | x 4



96. ХВАЛА ТЕБЕ, НАШ ГОСПОДЬ

(Give thanks)

Муз. и сл. Henry Smith

Хвала Тебе, наш Господь,
Хвала Тебе, Бог Святой,
Хвала за Иисуса,
Сына Твоего !

Теперь слабый скажет: - я силен,
Бедный скажет: - я богат,
Благодаря тому, что Бог нам дал.

Give thanks with a grateful heart,
Give thanks to the Holy One,
Give thanks because He's given
Jesus Christ, His Son.

And now let the weak say "I am strong",
Let the poor say "I am rich",
Because of what the Lord has done for us.

97. ХВАЛИМ МЫ ТЕБЯ И СЛАВИМ

(We worship and adore You)

Муз. и сл. Ge Baas
Рус. текст Ю. Пастернак

Хвалим мы Тебя и славим,
Христос, наш Царь.
Хвалим мы Тебя и славим,
Христос, наш Царь.

За Тобой пойдем все вместе,
Следом за Тобой,
За Тобой пойдем все вместе,
Христос, наш Царь.

We worship and adore You,
Christ our King.
We worship and adore You,
Christ our King.

And we follow You together,
Follow You together,
And we follow You together,
Christ our King.



98. ХВАЛИМ ТЕБЯ

(We give You praise)

Муз. и сл. Morris Chapman
Рус. текст Ю.Пастернак

Хва-ли-м Тебя, хва-ли-м Тебя, Гос-помь и Бог наш, хва-ли-м Тебя.
 Хва-ли-м Тебя, хва-ли-м Тебя. По-ём хва-лу-, хва-лу-, хва-
 лу-, по-ём хва-лу Тебе-, мы взы-ва-ем к Тебе —, у Пре-
 стола Тво-го — по-ём хва-лу —. По-ём хва-лу —.

Хвалим Тебя,
Хвалим Тебя,
Господь и Бог наш,
Хвалим Тебя.

x 2

Поем хвалу,
Хвалу, хвалу,
Поем хвалу Тебе.
Мы взвыаем к Тебе
У Престола Твоего
Поем хвалу.

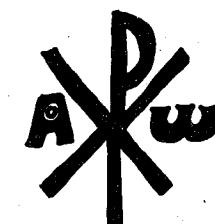
x 2

We give You praise,
We give You praise.
Lord, now and always,
We give You praise.

x 2

We give You praise,
Praise, praise,
We give You praise.
With our hands lifted high
And our voices to the sky,
We give You praise.

x 2



99. ХВАЛИТЕ ГОСПОДА ВСЕ НАРОДЫ

Пс 117

Муз. Maciej Urbanek
Рус. текст Ю.Пастернак

хва-ли-те Гос-по-да все на-ро-ды, хва-ли-те Гос-по-да все на-
 ро-ды, про-слав-ляй-те Е-го все — лю — ди про-слав-
 ляй-те Е-го все — лю — ди. бес-
 мер-но вр-ли-ка Е-го к нам ми-лос-ть, бес-мер-но вр-ли-ка Е-го к нам
 ми-лос-ть, и божь-я вер-ност-ь пре-бы-ва — ет во-век и
 божь-я вер-ност-ь пре-бы-ва — ет во-век.

Хвалите Господа все народы,
Прославляйте Его все люди.
Безмерно велика Его к нам милость,
И Божья верность пребывает вовек.

| x 2

| x 2

| x 2

| x 2

100. ХРИСТОС ВОСКРЕС

(Resucitô,resucitô)

1 Kop 15.55

Муз. и сл. Kiko Arguello
Рус. текст М.Винецкая, Ю.Пастернак

Припев: Христос воскрес, Христос воскрес, Христос воскрес, Аллелуйя.
Аллелуйя, Аллелуйя, Христос воскрес!

Ref. Resucitô,resucitô,resucitô,aleluya.
Aleluya,aleluya,aleluya,resucito!

1. О смерть, где же твоё жало?
Где твоя победа? Где победа ада?

2. Ликуйте! Братия, ликуйте!
Радуйтесь друг другу, ведь Христос воскрес!

3. Если с Ним мы умираем,
С Ним мы и воскреснем. Воспомем с Ним вместе:

1. La muerte, donde esta la muerte?
Donde esta mi muerte? Donde su victoria?

2. Alegria, alegría, hermanos,
Que si hoy nos queremos, es porque resucitô.

3. Si con El morimos, con El vivimos,
Con El cantamos: Aleluya!

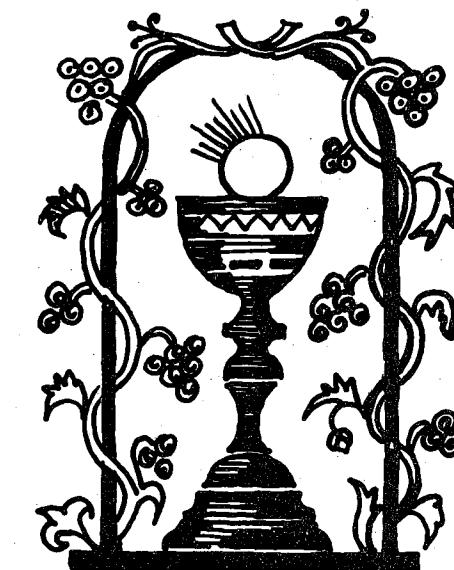
101. ХРИСТОС ПРИШЕЛ

(Christ est venu)

Автор неизвестен
Рус.текст Ю.Пастернак

Христос пришел
Во плоти,
Христос страдал,
Распят был.
Иисус Христос воскрес!
Иисус жив!
Снова придет | x 2
К нам Иисус.

Christ est venu,
Christ est né,
Christ a souffert,
Christ est mort,
Christ est ressuscité,
Christ est vivant,
Christ reviendra, | x 2
Christ est là.



102. ЧАРНА МАДОННА

(Czarna Madonna)

Муз. A.Golaszewska
Рус. текст И.Языкова

1. Есть тра-ди-чи-я та-ка-я где ча-рит Твой - неж-ный
лик, где лю-бовь Тво-я свя-та-я, как че-ли-тель-ныи род-ник-прин-бе-
гать к Те-бе спо-кло-ном, при-хо-дить к Те-бе с моль-бои, во-спе-
ва-я-, о Ма-до-н-на- Об-раз Твой -. Ма-до-н-на-
-, Чар-на Ма-до-н-на -, по-кро-вом - Сво-им у-крой.
Поз-воль нам -, Чар-на Ма-до-н-на -, склон-ни-ть-ся
- пе-ред То-бои - .

1. Есть традиция такая, где царит Твой нежный Лик,
Где любовь Твоя святая, как целительный родник -
Прибегать к Тебе с поклоном, приходить к Тебе с мольбой,
Воспевая, о Мадонна, Образ Твой.

Припев: Мадонна, Чарна Мадонна,
Покровом Своим укрой.
Позволь нам, Чарна Мадонна,
Склониться перед Тобой.

2. Твои руки в мире этом сохраняют нас от зла.
Ты нам всем, как малым детям, Свое сердце отдала.
Будь вовек благословенна материнская любовь!
Мы Тебя, о Матерь Света, славим вновь.

Припев.

3. Ты - источник благодати, полный света и любви.
Мы взвываем: Божья Матерь, помоги, благослови!
Ты любому человеку утешение даешь,
Будь прославлено Святое имя Твое.

Припев.



103. ШАЛОМ

Автор неизвестен
Рус.текст Л.Харитонов, Ю.Пастернак

Тот мир, что я даю тебе, тот мир, что я даю тебе,
бр, тот мир, что я даю тебе есть тот же мир, что Господь мне дает.
ёт. Шалом, шалом, шалом, мир тебе, шалом, шалом, шалом, мир тебе — .

1. Тот мир, что я даю тебе, | x 3
есть тот же мир,
что Господь мне дает.

Припев: Шалом, шалом, шалом, мир тебе,
Шалом, шалом, шалом, мир тебе.

2. Любовь, что я даю тебе, | x 3
есть та любовь,
что Господь мне дает.

Припев.

3. Та радость, что даю тебе, | x 3
есть та же радость,
что Бог мне дает.

Припев.

4. То сердце, что даю тебе, | x 3
есть то же сердце,
что Бог мне дает.

Припев.

104. ЭТУ ПЕСНЮ В СЕРДЦЕ НАМ ВЛОЖИЛ ИИСУС

(Jesus put this song into our hearts)

Иер 13.34-35

Эту песнь в сердце нам вло — жил Ии-сус, Эту песнь в сердце нам вло —
жил Ии-сус, Эту песнь радо-сти, что не от-нять — ,
Эту песнь в сердце нам — вло-жил Ии-сус .

1. Этую песню в сердце нам вложил Иисус,
Эту песню в сердце нам вложил Иисус,
Эту песню радости, что не отнять,
Эту песню в сердце нам вложил Иисус.

2. Он нас научил, как жить в согласии,
Он нас научил, как жить в согласии,
Разные народы, расы, племена
Он нас научил в согласии жить.

3. Он призвал нас быть одной семьей,
Он призвал нас быть одной семьей
И любить друг друга, как Он любит нас,
Он призвал нас быть одной семьей.

4. Он унес печаль — и мы танцуем все,
Он унес печаль — и мы танцуем все,
Слезы будут литься лишь от радости.
Он унес печаль — танцуем все!

1. Jesus put this song into our hearts,
Jesus put this song into our hearts
It's a song of joy no one can take away
Jesus put this song into our hearts.

2. Jesus taught us how to live in harmony,
Jesus taught us how to live in harmony
Different faces, different races, He made us one.
Jesus taught us how to live in harmony.

3. Jesus taught us how to be a family,
Jesus taught us how to be a family
Loving one another with the love that He gives,
Jesus taught us how to be a family.

4. Jesus turned our sorrow into dancing,
Jesus turned our sorrow into dancing,
Changed our tears of sadness into rivers of joy.
Jesus turned our sorrow into a dance.

Муз. и сл. Graham Kendrick
Рус. текст А.Черняк

105. Я БЛАГОДАРЮ ТЕБЯ, ВСЕВЫШНИЙ

Дидахе 9; 10

Муз. Ю.Пастернак
Сл. И.Языкова, Ю.Пастернак

Я - bla-go-da - rю Te - бя, Все - выш-ни́й, я - bla-go-da - rю Te -
бя, мой Бог, За лозу свя - ту - ю от-ро-ка Да - ви - да,
чес-рез И-и - су - са яв - лен-ну - ю нам. вил, О - ец!

1. Я благодарю Тебя, Всевышний,
Я благодарю Тебя, мой Бог,
За лозу святую отрока Давида,
Через Иисуса явленную нам.
2. Я благодарю Тебя, Всевышний,
Я благодарю Тебя, мой Бог,
За Твое святое имя, Святый Отче,
Через Иисуса явленное нам.
3. Я благодарю Тебя, Всевышний,
Я благодарю Тебя, мой Бог,
За Живое Слово, благодатию Духа
Через Иисуса явленное нам.
4. Я благодарю Тебя, Всевышний,
Я благодарю Тебя, мой Бог,
За сестер и братьев, за Святую Церковь,
Через Иисуса явленную нам.
5. Я благодарю Тебя, Всевышний,
Я благодарю Тебя, мой Бог,
Ибо жизнью вечной, пищею духовной
Ты через Иисуса нас благославил, Отец!



СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие
От составителя
О христианском пении

Авва Отче	1	Он наш Царь (Our God reigns)	59
Авва Отче	2	Осанна (Hosanna)	60
Агнец Божий (Agnus Dei)	3	Отверзи мне очи (Open our eyes, Lord)	61
Аллелуйя	4	Открой глаза (Open your eyes)	62
Аллелуйя	5	Отче, люблю Тебя (Father, I love you)	63
Аллелуйя	6	Отче, смиряюсь	64
Аллелуйя (Alleluia irlandais)	7	Песней Господа восславь (Magnify the Lord and sing)	65
Бог неба, Бог света	9	По всей земле (All over the world)	66
Богу нашему и Царю	10	Пой Аллелуйя Богу (Sing Hallelujah to the Lord)	67
Боже, воду жизни в сердце мне излей	11	Пойдут в хороводе	68
Божья радость, как река	12	Пойте Господу	69
Братец солнце и сестрица луна (Fratello sole e sorella luna)	13	Пойте Осанна	70
Будем петь Тебе	14	Пошли нам, Боже (Sendet Herr Jesu)	71
Буду петь Тебе я (I will sing your praises)	15	Пою Тебе (Alabare)	72
Ведет эту битву Господь (The battle belongs to the Lord)	16	Праздник, праздник (Fiesta, fiesta)	73
В моей жизни славлю Тебя (In my life, Lord, be glorified)	17	Приди, Дух Святой (Veni Spiritus Sancte)	74
Возлюбленные! Будем любить друг друга	18	Приди и востай (Venid alabad)	75
Восстань, спящий	19	Приди и обними с любовью (Spirit Song)	76
Вот этот день (This is the day)	20	Приди, Святый Дух	77
В руки Твои, Господь	21	Призываю Тебя	78
Все Духом Божиим водимые	22	Прииди, Творец, Дух Святой	79
Вы — свет миру	23	Принеси огонь любви Твоей (Let the fire fall)	80
Господи, помилуй (Kyrie eleison)	24	Радуйтесь всегда	81
Господи, помилуй (Kyrie eleison)	25	Руах (Ruah)	82
Господи, Ты — радость моей жизни	26	Руки воздень (Lift up your heads)	83
Господь царствует	27	Свят Господь Бог Саваоф (Sanctus)	84
Да будет славен наш Создатель (Laudato si o mi Signore)	28	Свят, свят, свят Господь Бог наш (Holy, holy, holy is the Lord of hosts)	85
Да будут все едино	29	Святый Боже (Holy, holy)	86
Жив наш Господь Иисус (Vive Jesus El Señor)	30	Слава и хвала Тебе, Боже	87
Знайте, братья	31	Слава Тебе, Отче (Glory to the Father)	88
Иешуа (Holy and anointed One)	32	Славим Тебя (Praise You Lord)	89
Иисус	33	Славьте все Того, Кто милостив	90
Иисус	34	Слушай, Израиль	91
Иисус — имя всех выше (Jesus, Name above all names)	35	Сохраняйте себя в любви Божьей	92
Иисус, люблю Тебя (Jesus, I love You)	36	Спаси Твой народ, Господь (Хошиа ет амеха)	93
Иисус — наш Господь	37	Спокоен будь (Be still and know)	94
Как лань желает	38	Уповай, Израиль, на Бога своего	95
Как раб взирает	39	Хвала Тебе, наш Господь (Give thanks)	96
Как хорошо и приятно	40	Хвалим мы Тебя и славим (We worship and adore You)	97
Как хорошо Тебя нам славить, Боже	41	Хвалим Тебя (We give You praise)	98
К горам возвожу взоры мои	42	Хвалите Господа все народы	99
Люди, любящие Бога	43	Христос воскрес (Resucito, resucito)	100
Маранафа	44	Христос пришел (Christ est venu)	101
Мария, Тихий Свет (Marie, douce Lumière)	45	Чарна Мадонна (Czarna Madonna)	102
Мария, Царица мира (Maria Regina Mundi)	46	Шалом	103
Мириам	47	Эту песню в сердце нам вложил Иисус	104
Молитва	48	Я благодарю Тебя, Всевышний	105
Мы Тебя благодарим (Demos gracias)	49		
Начинается дождь (It's beginning to rain)	50		
Не воинством и не силой	51		
Не исчерпать Твоей милости, Боже (The steadfast love of the Lord)	52		
Неразменное богатство	53		
Носите бремена друг друга	54		
О Господь, свет любви Твоей светит (Shine, Jesus, shine)	55		
О Иерусалим	56		
О как велик Бог	57		
Он — Господь (He is Lord)	58		

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

МОЛИТВЫ

Авва Отче	2
Агнец Божий	3
Аллелуйя	4, 5, 6, 7
Аллелуйя	5
Аллелуйя	6
Аллелуйя	7
Боже, вodu жизни в сердце мне излей	11
В руки Твои, Господь	21
Все Духом Божиим водимые	22
Господи, помилуй	24, 25
Да будут все едино	29
Иешуа	32
Иисус	33, 34
Как раб взирает	39
Мария, Тихий Свет	45
Мария, Царица мира	46
Молитва	48
Не исчерпать Твоей милости, Боже	52
О Господь, свет любви Твоей светит	55
Отверзи мне очи	61
Отче, люблю Тебя	63
Отче, смиряюсь	64
Приди и обними с любовью	76
Свят Господь Бог Саваоф	84
Свят, свят, свят Господь Бог наш	85
Слушай, Израиль	91
Чарна Мадонна	102
Я благодарю Тебя, Всевышний	105

ПСАЛМЫ

Вот этот день [Пс 118.24]	20
Господь царствует [Пс 93.1]	27
Как лань желает [Пс 42(41)]	38
Как раб взирает [Пс 122(123)]	39
Как хорошо и приятно [Пс 133(132)]	40
Как хорошо Тебя нам славить, Боже [Пс 92.2-4]	41
К горам возвожу взоры мои [Пс 121(120)]	42
Пойте Господу [Пс 95]	69
Приди и воспой [Пс 95;126]	75
Славьте все Того, Кто милостив [Пс 117]	90
Спаси Твой народ, Господь [Пс 28.9]	93
Спокоен будь [Пс 31.1;46.10]	94
Уповай, Израиль, на Бога своего [Пс 131(130).3]	95

ПРИЗЫВАНИЯ СВЯТОГО ДУХА

Не воинством и не силой	51
Пошли нам, Боже	71
Приди, Дух Святой	74
Приди, Святый Дух	77
Призываю Тебя	78
Прииди, Творец, Дух Святой	79
Принеси огонь любви Твоей	80

СЛАВОСЛОВИЯ

Бог неба, Бог света	9
Богу нашему и Царю	10
Будем петь Тебе	14
Буду петь Тебе я	15
В моей жизни славлю Тебя	17
Господи, Ты — радость моей жизни	26
Да будет славен наш Создатель	28
Иисус, люблю Тебя	36
Иисус — наш Господь	37
Святый Боже	86

Как хорошо Тебя нам славить, Боже	41
Мы Тебя благодарим	49
Не исчерпать Твоей милости, Боже	52
О как велик Бог	57
Он — Господь	58
Осанна	60
Открой глаза	62
Отче, люблю Тебя	63
Песней Госиода восславь	65
Пой Аллелуйя Богу	67
Пойте Господу	69
Пойте Осанна	70
Пою Тебе	72
Приди и воспой	75
Руки воздень	83
Свят Господь Бог Саваоф	84
Свят, свят, свят Господь Бог наш	85
Святый Боже	86
Слава и хвала Тебе, Боже	87
Слава Тебе, Отче	88
Славим Тебя	89
Славьте все Того, Кто милостив	90
Хвала Тебе, наш Господь	96
Хвалим мы Тебя и славим	97
Хвалим Тебя	98
Хвалите Господа все народы	99

МЕДИТАТИВНЫЕ ПЕСНИ

Бог неба, Бог света	9
Братец солнце и сестрица луна	13
В моей жизни славлю Тебя	17
Жив наш Господь Иисус	30
Иешуа	32
Иисус	33, 34
Иисус — имя всех выше	35
О как велик Бог	57
Отверзи мне очи	61
Руах	82
Спокоен будь	94

ОБЩИННЫЕ ПЕСНИ

Авва Отче	1
Божья радость, как река	12
Ведет эту битву Господь	16
Возлюбленные! Будем любить друг друга	18
Все Духом Божиим водимые	22
Вы — свет миру	23
Знайте, братья	31
Как хорошо и приятно	40
Люди, любящие Бога	43
Маранафа	44
Начинается дождь	50
Неразменное богатство	53
Носите бремена друг друга	54
О Господь, свет любви Твоей светит	55
Он — Господь	58
Он наш Царь	59
Отверзи мне очи	61
Приди и обними с любовью	76
Руки воздень	83
Спокоен будь	94
Хвала Тебе, наш Господь	96
Христос воскрес	100
Христос пришел	101
Эту песню в сердце нам вложил Иисус	104

Славим Тебя	89
Славьте все Того, Кто милостив	90
Сохранийте себя в любви Божьей	92
Христос воскрес	100
Христос пришел	101
Шалом	103
Эту песню в сердце нам вложил Иисус	104

ЕВАНГЕЛИЗАЦИЯ

Мириам	47
По всей земле	66
Пою Тебе	72
Радуйтесь всегда	81
Христос пришел	101

ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

БОГ-ОТЕЦ

Авва Отче	1, 2
Бог неба, Бог света	9
Все Духом Божиим водимые	22
Начинается дождь	50
Свят Господь Бог Саваоф	84
Свят, свят, свят Господь Бог наш	85
Слушай, Израиль	91
Спаси Твой народ, Господь	93

ТВОРЕНИЕ

Братец солнце и сестрица луна	13
Да будет славен наш Создатель	28
Мы Тебя благодарим	49

БОЖЬЯ МИЛОСТЬ

Господи, помилуй	24, 25
Как лань желает	38
Как раб взирает	39
К горам возвожу взоры мои	42
Не исчерпать Твоей милости, Боже	52
Отверзи мне очи	61
Приди и обними с любовью	76
Славьте все Того, Кто милостив	90

ИИСУС ХРИСТОС

Агнец Божий	3
Богу нашему и Царю	10
Ведет эту битву Господь	16
В руки Твои, Господь	21
Господи, помилуй	24, 25
Господи, Ты — радость моей жизни	26
Господь царствует	27
Жив наш Господь Иисус	30
Иешуа	32
Иисус	33, 34
Иисус — имя всех выше	35
Иисус, люблю Тебя	36
Иисус — наш Господь	37
Молитва	48
О Господь, свет любви Твоей светит	55
Он — Господь	58
Он наш Царь	59
Отверзи мне очи	61
Приди и обними с любовью	76
Руки воздень	83
Спокоен будь	94
Хвала Тебе, наш Господь	96
Христос воскрес	100
Христос пришел	101
Эту песню в сердце нам вложил Иисус	104

СВЯТАЯ ТРОИЦА

Боже, вodu жизни в сердце мне излей	11
Отче, люблю Тебя	63
Отче, смиряюсь	64
Святый Боже	86
Слава и хвала Тебе, Боже	87
Слава Тебе, Отче	88

ЦЕРКОВЬ

Авва Отче	1
Как хорошо и приятно	40
Маранафа	44
Неразменное богатство	53
Носите бремена друг друга	54
По всей земле	66

РАДОСТЬ О ГОСПОДЕ

Божья радость, как река	12
-------------------------------	----

ОБЩЕДОСТУПНЫЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Вот этот день	20
Господи, Ты — радость моей жизни	26
Люди, любящие Бога	43
О Иерусалим	56
Пойдут в хороводе	68
Пою Тебе	72
Праздник, праздник	73
Радуйтесь всегда	81
Христос воскрес	100
Шалом	103
Эту песню в сердце нам вложил Иисус	104

ХВАЛА И СЛАВА

Аллелуйя	4, 5, 6, 7
Аллелуйя (Alleluia irlandais)	8
Богу нашему и Царю	10
Будем петь Тебе	14
Буду петь Тебе я	15
В моей жизни славлю Тебя	17
Господь царствует	27
Да будет славен наш Создатель	28
Как хорошо Тебя нам славить, Боже	41
О как велик Бог	57
Осанна	60
Открой глаза	62

Песней Господа восславь	65
Пой Аллелуйя Богу	67
Пойте Господу	69
Пойте Осанна	70
Пою Тебе	72
Приди и воспой	75
Руки воздень	83
Свят Господь Бог Саваоф	84
Свят, свят, свят Господь Бог наш	85
Святый Боже	86
Слава и хвала Тебе, Боже	87
Слава Тебе, Отче	88
Славим Тебя	89
Славьте все Того, Кто милостив	90
Хвала Тебе, наш Господь	96
Хвалим мы Тебя и славим	97
Хвалим Тебя	98
Хвалите Господа все народы	99

МАРИЯ

Мария, Тихий Свет	45
Мария, Царица мира	46
Мириам	47
Чарна Мадонна	102

У истоков Общедоступного Православного Университета стоял протоиерей Александр Мень, замечательный пастырь и проповедник, занимавшийся активной христианско-просветительской деятельностью и катехизацией новообращенных. Как только это стало возможным, отец Александр начал читать публичные лекции по библеистике, истории религиозного пути человечества и Церкви, религиозной философии и богословию. На основе читавшихся курсов лекций был организован Общедоступный Православный Университет. Первый учебный год начался 8 сентября 1990 года с лекции "Христианство", которую прочел о. Александр. На следующий день, в воскресенье, он был убит по дороге к своему храму. Продолжать начатое дело и воплощать замыслы в жизнь пришлоось его ученикам.

Совмещая в себе черты конфессионального и светского учебного заведения, Университет обращен главным образом на мирян и открыт межконфессиональному диалогу. Он стал одним из первых православных учебных заведений нового типа. В 1993 году деятельность Университета была благословлена Патриархом Московским и Всея Руси Алексием. Попечителем Университета за рубежом является митрополит Антоний Сурожский.

Структура Университета отражает историю его развития. Первый курс представляет собой общедоступный лекторий, открытый для всех людей, независимо от их возраста, образования и вероисповедания. Это цикл "Введений" (в Библию, православное богослужение, историю Церкви, церковное искусство и т.д.). Острая нехватка преподавателей христианских дисциплин для катехизации в храмах, воскресных и средних школах и институтах потребовала создание специальных образовательных программ. На втором курсе наряду с общеобразовательными предметами преподаются христианская педагогика и другие дисциплины, необходимые будущему катехизатору.

Третий уровень образования (3 - 5 курсы) представляет собой богословский колледж. Основное время уделяется изучению библеистики, библейских языков, богословско-философских дисциплин и истории Церкви. Преподаватели Университета стремятся помочь возрождению глубокой древней православной традиции изучения Библии. Работая в тесном сотрудничестве с Российским Библейским Обществом, возрождению которого активно способствовал отец Александр Мень, Университет имеет доступ к современной литературе по библеистике, сотрудники Общества читают в нем лекции. Особое внимание к углубленному изучению Библии отличает Университет от других православных учебных заведений.

Одной из важнейших своих задач Университет считает подготовку и издание современных учебных пособий и другой вспомогательной литературы. Эти книги предназначены не просто для внутреннего пользования. Без тесного сотрудничества и разносторонних контактов с другими христианскими учебными заведениями в странах бывшего Советского Союза невозможно всерьез говорить о возрождении религиозного образования в России. Распространение среди них изданий Университета является первым шагом в этом направлении. Мы надеемся иметь в будущем возможность обмена преподавателями и студентами.

Библиотека Университета насчитывает свыше 3000 наименований книг и журналов. Большую помощь в ее пополнении оказывают западные христианские организации, включая ведущие издательства Eerdmans и Zondervan (США). Но тем не менее книг, особенно учебников, катастрофически не хватает. Университет будет благодарен за любую помощь в приобретении необходимой литературы.

Осуществление хотя бы части учебных, научных и издательских программ и проектов Университета несомненно внесет вклад в развитие внутриправославного и межконфессионального диалогов и диалога между церковью и обществом.

Основным препятствием для дальнейшего развития Университета является отсутствие собственного дома с лекционными залами, комнатами для проведения семинарских занятий, конференций и встреч, помещениями для библиотеки, офиса и издательства. В Университете преподают высококвалифицированные специалисты, получающие мизерную зарплату. *Многие образовательные и издательские программы находятся под угрозой срыва из-за отсутствия средств. Университет обращается к христианским и светским организациям, благотворительным фондам и всем людям, неравнодушным к проблеме христианского просвещения в России, с просьбой о поддержке.*